

09/30/1967 (Madrid, Spain)
1372 E 57th St, apt 1
Chicago IL 60637
sofiat@uchicago.edu

orcid:
0000-0002-8253-3083

Professor, Departments of Classics, and Near Eastern
Languages and Civilizations
Voting member at the Oriental Institute
Associated faculty member at the Divinity School -
University of Chicago
Affiliated faculty at the Philology and Ancient History
dept., Università La Sapienza, Roma

EDUCATION

1991-1995 PhD in Classics *“El De Somniis de Filón de Alejandría”*
Universidad Complutense de Madrid (Sept 1995)
1986-1991 BA-MA Classical Philology (major in Greek)
Universidad Complutense de Madrid

ACADEMIC POSITIONS

2023-2024 Visiting Professor at Universidad Eclesiástica San Dámaso (UESD), Madrid
2021-2022 Fellow at the Wissenschaftskolleg, Berlin [link](#)
2019- Affiliated Faculty, Dept of Philology and Ancient History, La Sapienza,
Roma [Membro del Collegio dei docenti in qualità di "Personale non
Accademico dipendente di altri enti e personale docente di università
Straniere"] [link](#)
2018- Professor, Classics and NELC, University of Chicago
2014-2018 Associate Professor, Classics and NELC, University of Chicago
2013-2014 Visiting Professor at University of Chicago, Dept. Classics
2008-2009 Visiting scholar at University of Chicago, Dept. Classics
2006-2014 Tenured Researcher (Científico Titular)
Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo
Centro de Ciencias Humanas y Sociales, Madrid
Consejo Superior de Investigaciones Científicas
2005-2006 Postdoctoral fellow, Universidad Complutense de Madrid
2000-2005 Postdoctoral fellow, CSIC – Instituto de Filología, Madrid
1998-2000 Postdoctoral fellow, Institute of Classical Studies, London, UK
1994-1997 Lecturer, Mälardalens Högskola, Sweden
Lecturer, Stockholms Universitet, Sweden
1991-1995 Graduate Student, Universidad Complutense de Madrid
1992-1993 Erasmus fellow, Ruhr-Universität Bochum, Germany
1990-1992 Librarian. Fundación Pastor de Estudios Clásicos, Madrid
Since 2002 Curator of the Roca-Puig Papyrological Collection at the
Abbey of Montserrat

ACADEMIC AND EDITORIAL APPOINTMENTS

- 2024** International Board of Consultants at the *Database and Dictionary of Greek Loanwords in Coptic (DDGLC)*, Ägyptologisches Seminar, Freie Universität Berlin (2024-)
- 2023** Managing Editor of the *Bulletin of the American Society of Papyrologists* (2023-28)
- Mentor at the Cluster of Excellence “Understanding Written Artefacts”, Faculty of Humanities of Universität Hamburg (2023-24).
- 2022** member of the Academic Collegium of the „Interactive Histories, Co-produced Communities: Judaism, Christianity and Islam“-Project, U. Bern, IAS Princeton
- editor in chief of the series of monographs of the *American Society of Papyrologists* (2022-23)
- Vocal (director at large) de la *Asociación Española de Papirología* (2022-2026)
- Referee of Firenze University Press [link](#)
- 2021** Appointed Director at large, at the Board of Directors of the *American Society of Papyrologists* (2021-2024) [link](#)
- Editorial board *Revista Española de Estudios Clásicos* (2021-)
- 2020** Appointed “Full member” of the “Patronato” of the *Fundación Pastor de Estudios Clásicos*, Madrid
- 2019** Elected member of the executive board of the *Association Internationale de Papyrologues* (2019-2022/2022-2025)
- Appointed Member (honorary) of the “Patronate” of the *Fundación Pastor de Estudios Clásicos*, Madrid (2019 - 2020)
- Appointed Membro del Collegio dei docenti in qualità di "Personale non Accademico dipendente di altri enti e personale docente di università Straniere" Università La Sapienza, Roma
- 2018** Co-director *Collectanea Christiana Orientalia*
- Editorial board *Transmissions. Studies on conditions, processes and dynamics of textual transmission*, Walter De Gruyter
- Editorial Board of *JARCE Journal of the American Research Center in Egypt*
- Founding President of the *Asociación Española de Papirología* (2018-2022)
- 2014** Member of the board of *Centro de Estudios de Próximo Oriente* (Spanish Association for Near Eastern Studies)
- 2010** Editorial board *Erytheia. Revista de Estudios Bizantinos y Neogriegos*
- 2007-2016** Elected President of the *Asociación cultural Hispanobelénica*, 2007 to 2016
- 2004-2018** Editorial board *Collectanea Christiana Orientalia* (journal, U. Cordoba)

AWARDS AND HONORS

- 2020** Appointed “Full member” of the “Patronato” of the *Fundación Pastor de Estudios Clásicos*, Madrid
- 2004** Elected Académica Correspondiente at the *Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona* (December 2004)
- 1994/95** Premio Extraordinario de Doctorado, *Universidad Complutense de Madrid* for PhD «El De Somniis de Filón de Alejandría»
- 1993** Prize *Fundación Pastor de Estudios Clásicos* for MA dissertation «Sueño y Ensueño en Filón de Alejandría»

PUBLICATIONS BOOKS

(forthcoming)

- Anne Boud'hors - Sofía Torallas Tovar, *The Sabidic Versions of the Gospel of Mark: a critical edition and textual history*. Berlin: Walter de Gruyter (Arbeiten zur neutestamentlichen Textforschung)

- *Athanasius' epistle to Dracontius: a 4th century Coptic translation in a papyrus roll (P.Monts.Roca inv. 14)*. Tübingen, Mohr Siebeck (Studien und Texte zu Antike und Christentum)

2014 Sofia Torallas- Klaas A. Worp, *Greek Papyri from Montserrat. P.Monts.Roca IV*, Barcelona, 2014. ISBN 978-84-9883-700-1

Reviewed: *Bryn Mawr Classical Review* 2015.08.45. *Emerita* 83 (2015) 374-376. *BASP* 53 (2016) 325-328; *Scripta Theologica* 47, no. 1 (2015) 263. *Antiquité Classique* 86 (2017) 492-494.

2010 Juan Gil - Sofia Torallas Tovar, *HADRIANVS. P.Monts.Roca III*, Barcelona, 2010
ISBN 978 84 9883 326 3

Reviewed: *Bryn Mawr Classical Review*, 2012.04.15, *Chronique d'Égypte* 87/174 (2012) 340.

2007 *Biblica Coptica Montserratensia, P.Monts.Roca II*, Barcelona, 2007

ISBN: 978-84-8415-974-2

Reviewed: *Collectanea Christiana Orientalia*, 5 (2008) 541-2. *Erytheia* 29 (2008) 251-253; *Ancient History* (Macquarie University, Sydney, Australia) 36.2 (2009) 198-201; *Chronique d'Égypte* 85 (2010) 396; *Byzantinische Zeitschrift*. 101.2 (2009) 857-1105; *Theologische Literaturzeitung*, 137 (2012), pp. 662-664.

SMR-Datenbank koptischer neutestamentlicher Handschriften des Projektes Novum Testamentum Graecum - Editio Critica Maior der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und der Künste.

Karlheinz Schüssler, *Die Sabidische Alte Und Neue Testament*, Lieferung 2: Sa 621-672. *Biblia Coptica: Die Koptischen Bibeltex*, Vol.2; Vol. 4, Otto Harrassowitz Verlag, 2009: sa623.

2006 Sofia Torallas Tovar-Klaas A. Worp, *To the Origins of Greek Stenography. P.Monts.Roca I*, Barcelona, 2006
ISBN: 84-8415-847-0

Reviewed: *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e Indoeuropeos*, 17 (2007); *Bryn Mawr Classical Review* 2007.10.04.

Chronique d'Égypte 82 (2007) 347-350. *Archiv Für Papyrusforschung* 53/1 (2007) 69-71. *Classical Review* 58 (2008) 97-99.

Bulletin of the American Society of Papyrologists, 44 (2007) 211-17, *Theologische Literaturzeitung* 135, no. 2, (2010): 159. *Latomus* 70.4 (2011) 1185-1186.

2005 *Identidad lingüística e Identidad religiosa en el Egipto Grecorromano*, Barcelona

Series minor, 11 (Reial Academia de Bones Lletres de Barcelona), 2005

ISBN: 84-933284-5-6

Reviewed: *Collectanea Christiana Orientalia* 3 (2006), 526-7; *Erytheia* 27 (2006), 335-6; *Scripta Classica Israelica* 26 (2007), 246-248, *Archiv für Religionsgeschichte* (2007), 339.

2001 *El De Somniis de Filón de Alejandría*, Universidad Complutense de Madrid, (1995) 2001, ISBN 84-8466-392-2

Reviewed: J. P. Martín, *The Studia Philonica Annual* 10 (1998) 159.

Textbooks and general audience

2004 Javier del Barco, Sofia Torallas Tovar, Amalia Zomeño Rodríguez, *El libro sagrado en las tres grandes religiones del Mediterráneo*, Madrid-Barcelona 2004. ISBN: 84-8415-662-1

2001 *Gramática de Copto Sabídico*, CSIC: Anejos de Emerita, Madrid, 2001.

ISBN 84-00-07934-5

Reviewed: *Collectanea Christiana Orientalia*, 1 (2003) 434-437. W.P. Funk, "Research in Coptic Linguistics 1996-2004", Huitième congrès international d'études coptes (Paris 2004) I. Bilans et perspectives 2000-2004, Paris 2006, 205-216.

Translations of Classical and Ancient authors, with notes and introductory studies (forthcoming)

– with Jason Reddoch, *Philo of Alexandria, On Dreams*, (under consideration for Brill, Philo of Alexandria Commentary Series)

2016 *Obras completas de Filón de Alejandría* vol. IV: Sobre los Sueños, Sobre José, Sobre Abraham (introducción, traducción y notas a cargo de S. Torallas Tovar), Madrid, Editorial Trotta: 2016. ISBN: 978-84-9879-064-1
Reviewed: P. Druille, *The Studia Philonica Annual* 31 (2019) 300–303.

2015 *Estrabón, Geografía: Libros XV-XVII*, translation into Spanish, notes and introduction by J. L. García Alonso, M. P. de Hoz and S. Torallas Tovar (XVII), Madrid, Colección Clásica Gredos, 2015, ISBN 978-8424929169

2009 *Obras completas de Filón de Alejandría* vol. V: *De Vita Mosis, De Vita Contemplativa*, (introducción, traducción y notas a cargo de J.P. Martín) e *In Flaccum, Legatio ad Gaium* (introducción, traducción y notas a cargo de S. Torallas Tovar), Madrid, Editorial Trotta: 2009 ISBN 978-84-9879-023-8
Reviewed: *Revista de Libros* 174, junio 2010. *Gerión* 28, 2 (2010) 125-130. *Studia Philonica Annual* XXII (2010) 280-282.

2006 Antonio Piñero - Sofía Torallas Tovar, *El Evangelio de Judas*, Madrid: Vector, 2006
ISBN: 849668900X
Translation into Portuguese: *Evangelho de Judas*, Lisboa: Esquilo, 2006. ISBN: 972-8605-79-X
Reviewed: *Collectanea Christiana Orientalia* 4 (2007).

1997 *Filón de Alejandría, Sobre los sueños, Sobre José*, introducción, traducción y notas de S. Torallas Tovar, Gredos, Madrid, 1997. ISBN 84-249-1852-5
Reviewed by C. García Gual, *Babelia, El País* 31/5/1997; J.P. Martín, *Studia Philonica Annual* 11 (1999) 163-4.

EDITED VOLUMES (forthcoming)

– with Christopher Faraone (eds.), *New Approaches to the Great Paris Magical Codex*, Berlin: De Gruyter (series Transmissions) (accepted, in preparation)

2023 with Radcliffe G. Edmonds and Carolina López-Ruiz (eds.) *Religion and Magic in the Ancient Mediterranean. Studies in Honor of Christopher A. Faraone*, London/New York: Routledge.

2022 with Christopher Faraone (eds.), *Curses in Context, 4: Curse Tablets in the Wider Realms of Execrations, Commerce, Law and Technology. Special issue of Greece & Rome* (2022).

- with Christopher Faraone, eds. *Greek and Egyptian Magical Formularies: edition, translation and commentary*, California Classical Studies (vol. 1) Berkeley 2022.

Reviewed: Galoppin, *Kernos* 35 (2022) 401-404; Bianchi Mancini, *Bryn Mawr Classical Review* 2023.02.49

- with Raquel Martín Hernández, eds. *The Materiality of Greek and Roman Curse Tablets: Technological Advances*, Oriental Institute, Chicago 2022 [link](#)

- with Christopher Faraone, eds. *The Greco-Egyptian Magical Formularies. Libraries, Books and Individual Recipes*, University of Michigan Press (New Texts from Ancient Cultures) [2022](#)

2019 with A. Nodar, *Proceedings of the 28th Congress of Papyrology (Barcelona, 1-6 August 2016)*, Barcelona, 2019. ISBN 978-84-9191-079-4
<http://hdl.handle.net/10230/41902>

2016 *Pharaoh's Reeds: a papyrus journey up the Nile / Las Flores del Faraón: Viaje por el Nilo a través de sus papiros* (catalogue of the Exhibit, Archivo de la Corona de Aragón, Barcelona, march-sept. 2016). Barcelona, 2016.

2015 *La Mano del Escriba: recorrido por los tesoros manuscritos de la Abadía de Montserrat*, Barcelona: PAMSA 2015. ISBN 9788498837742

2013 Juan Pedro Monferrer – Sofía Torallas Tovar (eds.), *Cultures in Contact. Transfer of Knowledge in the Mediterranean Context. Selected Papers*, Córdoba, 2013. ISBN 978 8461631155

2012 Juan Pedro Monferrer Sala - Hermann Teule - [Sofía Torallas Tovar](#) (eds.) *Eastern Christians and their Written Heritage. Manuscripts, Scribes and Context*. Leuven: Peeters, 2012. ISBN 978 9042925175
Reviewed John Binns, *Journal of Ecclesiastical History* 65.2 (2014) 381-383

2011 Miguel Herrero, Ana I. Jiménez San Cristóbal, Eugenio Luján, Raquel Martín Hernández, Marco Antonio Santamaría, [Sofía Torallas Tovar](#) (eds.), *Tracing Orpheus: Studies of Orphic Fragments in Honour of Alberto Bernabé*, Berlin/New York: De Gruyter (col. Sozomena 10), 2011. ISBN 978-3-11-026053-3
Reviewed in *Emerita* 80.1 (2012), *MHNH* 12 (2012), 308-309, *Revue des Études Grecques* 126-1 (2013) 277.

2011 with Raquel Martín Hernández (eds.), *Conversaciones con la Muerte. Diálogos del Hombre con el Más Allá desde la Antigüedad hasta la Edad Media*. Madrid: CSIC, 2011. ISBN 978 8400093471
Reviewed: *Ilu. Revista de Ciencias de las Religiones* 17 (2012) 253-279; *Myrtia* 27 (2012), 441-516. *Minerva* 25 (2012), *MHNH* 12 (2012), 310-313.

2010 with Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (eds.), *Edición de Textos Mágicos de la Antigüedad y de la Edad Media*. Madrid: CSIC, 2010. ISBN 978 8400091538
Reviewed in *Myrtia* 27 (2012), 441-516, *Zeitschrift für Religionswissenschaft*, 20/2 (2012), 287-88. *MHNH* 12 (2012), 297-302.

2007 Petra Sijpesteijn – Lennart Sundelin - [Sofía Torallas Tovar](#)- Amalia Zomeño (eds.), *From Al-Andalus to Khurasan: Documents and the History of Early Islamic Mediterranean*, Leiden: Brill 2007. ISBN 978 9004155 67 1
Reviewed: *Collectanea Christiana Orientalia* 4 (2007); *Journal of Islamic Studies* 19 (2008) 257-260

2004 Pedro Bádenas de la Peña – [Sofía Torallas Tovar](#) – Eugenio R. Luján – María Ángeles Gallego (eds.), *Lenguas en Contacto: el testimonio escrito*, Madrid: CSIC, 2004. ISBN 84-00-08281-8
Reviewed: *Collectanea Christiana Orientalia* 4 (2007) 391-4; *Journal of the American Oriental Society* 127. *Cuadernos de Filología Clásica* EGI 15 (2005) 280-283. *Emerita* 73, 1 (2005) 163-164. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, 100, 2 (2005) 116-119. *Ana Orientalis* 22 (2004) 327.

2003 Sofía Torallas Tovar – Inmaculada Pérez Martín (eds.), *Castigo y Reclusión en el Mundo Antiguo*, Madrid: CSIC, 2003. ISBN 84-00-08168-4

2003 *Memorias de los Seminarios de Filología e Historia del CSIC, 2003*, Madrid, 2003. Depósito Legal: M- 51223-2003

2002 Sofía Torallas Tovar – Carolina López Ruiz (eds.), *Memorias de los Seminarios de Filología e Historia del CSIC*, 2002, Madrid, 2002. Depósito Legal: M- 17484-2002

ARTICLES AND CHAPTERS

Articles in journals

(forthcoming)

- with Raquel Martín Hernández, “From PGM III to GEMF 55: rearrangement of an ancient magical roll”, *Symbolae Osloenses*

- “*Verba volant*: sobre cómo llegaron las primeras palabras egipcias a la lengua griega”, *Cuadernos de Filología Clásica*.

2022 - “How Egyptian is the Greek of Septuagint?: some lexical notes”, *Journal for the Study of Judaism* 53 (2022) 1-31.– *Special Issue “The Septuagint within the History of Greek”*, edited by J. Aitken and M. Dhonk.

- with Anne Boud’hors, “The Shorter Ending of the Gospel of Mark in the Coptic Versions”, *COMSt* 8.2 (2022) 39-55.

- with Raquel Martín Hernández “Magical texts from Barcelona (Montserrat Abbey and Palau Ribes collections)”, *Symbolae Osloenses*, 96:1 (2022) 243-259,
DOI: 10.1080/00397679.2023.2204725

2021 - “Resisting the codex: the Christian use of the roll in Late Antiquity”, *Early Christianity* 12.3 (2021) 61-84.

- “Un poema en el extremo Sur: nota material a la canción para simposio de Elefantina (P.Berol. 13270)” *Studia Philologica Valentina*. Anejo 2 (2021) 375-388.

2020 - with Anne Boud’hors, “Philological work on the Sahidic Gospel of Mark in the 9th century: the case of sa123” *Journal of Coptic Studies* 22 (2020) 29-44.

doi: 10.2143/JCS.22.0.3287544

2018 - «Athanasius’ letter to Dracontius: a 4th century Coptic translation in a papyrus roll (P.Monts.Roca inv. 14)», *Adamantius. Annuario di Letteratura Cristiana Antica e di Studi Giudeoellenistici* 24 (2018) 43-59.

2017 with Alba de Frutos, «New fragments of the Ptolemaic Amnesty decree of Oct. 9th 186 BCE», *BASP* 54 (2017) 45-58.

2016 with Raquel Martín, «Some Unpublished Greek Mummy Labels at the British Museum», *ZPE* 198 (2016) 173-189.

- 2015** «Una casa llena de oscuridad: Shenoute y los paganos (con una traducción de ‘No porque un zorro ladre’)», *Collectanea Christiana Orientalia* 12 (2015) 249-278.
 - «A New Sahidic Coptic fragment: Sortes Sanctorum or Apophthegmata Patrum?», *Journal of Coptic Studies* 17 (2015) 153–164.
- 2014** «Philo of Alexandria’s Dream classification», *Archiv für Religionsgeschichte*, 15 (2014) 67-82.
 - with Raquel Martín «A Magical Spell on an ostrakon at the Abbey of Montserrat», *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 189 (2014) 175-184.
 - with Raquel Martín, «The use of the ostrakon in magical practice in Late Antique Egypt», *Studi e Materiali di Storia delle Religioni* 80.2 (2014) 780-800.
- 2013** with Klaas A. Worp, «An Interesting Mummy Label in Leiden», *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 187 (2013) 230-232.
- 2012** with Klaas A. Worp, «New wooden labels from various collections», *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 184 (2012) 257-270.
- 2009** with Klaas A. Worp «Three papyri from the Roca-Puig Collection at the Abbey of Montserrat: a) A fragment of Homer’s Iliad XIV b) Two Tax Receipts from Early Arabic Egypt», *Archiv für Papyrusforschung* 55/2 (2009) 465-472.
 - with Klaas A. Worp «A Fragment of Homer, Iliad XXI in the Newberry Library, Chicago», *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 46 (2009) 11-14.
 - Sofia Torallas Tovar-Klaas A. Worp, «Commentary to Theocritus Idylls 1.45-152, 7.5», *Mnemosyne* 62 (2009) 283-294.
- 2007** with Dieter Hagedorn and Klaas A. Worp, «P.Monts.Roca inv. 65 verso again», *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 160 (2007) 181-182.
- 2005** with Klaas A. Worp, «An official MNA weight from the Museum Biblicum, Montserrat», *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 155 (2005) 188-190.
 - with M^a Paz López, «La versión griega de la leyenda demótica del Ojo del Sol», *Lucentum* 23-24 (2004-2005) 185-195.
 - «Los fragmentos coptos bíblicos del fondo Roca-Puig de la Abadía de Montserrat», *Collectanea Christiana Orientalia* 2 (2005) 287-296.
- 2004** «La práctica forense en el Egipto Romano», Luis Gil (ed.) *Homenaje a Pedro Laín Entralgo, Cuadernos de Filología Clásica* 14 (2004) 183-200.
 - with Inmaculada Pérez Martín, «El Montserratensis Gr. 1: un códice griego del fondo Roca-Puig», *Erytheia* 25 (2004) 55-65.
- 2003** «La situación lingüística de las comunidades monásticas en el Egipto de los siglos IV y V», *Collectanea Christiana Orientalia* 1 (2003) 233-245.
 - «Philo of Alexandria on Sleep», Th. Wiedemann – Ken Dowden (eds.) *Sleep: Nottingham Classical Studies* 8 (2003) 41-52.

2002 with Klaas A. Worp, «A Greek Epitaph from Nubia rediscovered», *Journal of Juristic Papyrology* 32 (2002) 169-174.

- «El hábito monástico en Egipto y su simbología», *Ilu. Revista de Ciencias de las Religiones* 7 (2002) 163-174.

2001 with Anastasia Maravela, «The ἐγγαστριμυθος in the Septuaginta: between necromancers and ventriloquists», *Sefarad* 61, fasc. 2, (2001): 419-438.

- «Los riparii en los papiros del Egipto tardorromano», *Aquila Leg.* 1 (2001): 123-151.

- «La Regla monástica de Pacomio de Tabenesi», *Erytheia. Revista de Estudios Bizantinos y Neogriegos* 22 (2001): 7-22.

1999 «Las prisiones en el Egipto Bizantino según los papiros griegos y coptos», *Erytheia. Revista de Estudios Bizantinos y Neogriegos* 20 (1999) 47-55.

- «Sobre la clasificación de los sueños de Filón de Alejandría y sus implicaciones posteriores», *Cuadernos de Filología Clásica, egi*, 9 (1999) 191-212.

1994 «De codicibus Graecis Upsaliensibus olim Escorialensibus», *Erytheia. Revista de Estudios Bizantinos y Neogriegos* 15 (1994) 191-258.

Book chapters

(forthcoming)

- with Raquel Martín, «Textos mágicos y rituales coptos», Antonio Morales (ed.), *Cultos, mitos y prácticas mágicas en el antiguo Egipto Textos religiosos (2800 a.C. – 600 d.C.)* accepted

- with Anne Boud'hors, «A propos d'une inscription copte du temple d'Abydos : retour sur les finales de l'évangile de Marc en copte sahidique»

- «Monophthongization», *Baker Encyclopedia of Biblical Greek Language and Linguistics*

- «Prison Letters», in *Handbuch: Brief*, Berlin: De Gruyter.

- «The composition of GEMF 72 and 73 (PGM VIII and PGM IX) and their scribal features” in Celia Sánchez Natalias (ed.) *The Transmission of Magical Knowledge in the Graeco-Roman World*, Stuttgart: Franz Steiner.

- «The Composition of GEMF 31/PGM I and its sources”, *Magic and Religion in the Ancient Mediterranean World*.

- «The papyrus of the Curse of Artemisia: dialect and interference”, Klaas Bentein (ed.)

2023 - «Notes on ostraca and scribal practice”, In Y. Amory and K. Bentein (eds.) *Novel Perspectives on Communication Practices in Antiquity. Towards a Historical Social- Semiotic Approach*, Leiden: Brill 2023, 39-53.

- «P.Heid. Inv.no. G 414: a Greek-Egyptian List and the Septuagint”, in Diliانا Atanassova, Frank Feder, Heike Sternberg-el Hotabi (eds.), *Pharaonen, Mönche und Gelehrte: Auf dem Pilgerweg durch 5000 Jahre ägyptische Geschichte über drei Kontinente. Heike Behlmer zum 65. Geburtstag* [Texte und Studien zur Koptischen Bibel 4], Wiesbaden 2023.

- «Ostraca: uso y preferencia de un soporte de escritura», in I. Velázquez and S. López-Maroto (eds), *Praxis epigráfica. Desarrollo en el espacio y en el tiempo (Epigraphica Complutense)*, Madrid 2022, 87-102.

2022 - «Latin in the Egyptian monasteries: a context for linguistic interference», M. C. Scappaticcio and A. Pezzella (eds.), *Latin and Coptic. Languages, Literatures, Cultures in Contact*, Naples, 2022, 107-135.

- «Greek and Egyptian: Did Linguistic Policies exist in Graeco-Roman Egypt», Elisabeth R. O’Connell (ed.), *Egypt and Empire. The Formation of Religious Identity after Rome*. British Museum Publications on Egypt and Sudan 11. Leuven: Peeters, 279-292.
- with Anastasia Maravela, «Impossible Anatomies: the curse and death of Gessios», Anne Boud’hors, David Brakke, Andrew Crislip & Samuel Moawad (eds), *The Rediscovery of Shenute. Studies in Honor of Stephen Emmel*. Leuven: Peeters, 2022, 367-391.
- with Mariola Hepa, «On the Southern Frontier: Latin ostraca from Aswan», in Rodney Ast (ed.), *Uniformity and Regionalism in Latin Writing Culture in the First Millennium of the Common Era*, Wiesbaden: Harrasowitz Verlag, 2022, 61-78.
- with Korshi Dosoo, «The Anatomy of Magical Archives», in Faraone- Torallas Tovar (eds.), *The Greco-Egyptian Magical Formularies: Libraries, Books and Individual Recipes*, University of Michigan Press (New Texts from Ancient Cultures) 3-63.
- with Korshi Dosoo, «Roll vs. Codex: the format of the magical handbook», in Faraone- Torallas Tovar (eds.), *The Greco-Egyptian Magical Formularies: Libraries, Books and Individual Recipes*, University of Michigan Press (New Texts from Ancient Cultures) 64-120.
- «Paleography of the Curse Tablets: Dating a Document on Lead», in Sofía Torallas Tovar and Raquel Martín Hernández, eds. *The Materiality of Greek and Roman Curse Tablets: Technological Advances*, Oriental Institute, Chicago 2022, 45-57.
- “Escenas egipcias de la Biblia en Filón de Alejandría: notas lexicográficas”, Paola Druille and Laura Pérez (ed.), *Filón de Alejandría. Filosofía, método y recepción. Actas del II Congreso Internacional de Filón de Alejandría. Santa Rosa, 21-22 de Octubre, 2021*. Universidad Nacional de la Pampa, 2022, 1-10. [link](#)

2021 - with Anne Boud’hors, «Towards a textual history of the Gospel of Mark in Sahidic Coptic. Prolegomena to a new critical edition», *Novum Testamentum Graecum: Editio Critica Maior*, ed. the Institute for New Testament Textual Research. Volume I: The Synoptic Gospels, book 2: The Gospel of Mark, part 3: Studies, ed. Holger Strutwolf, Georg Gäbel, Annette Hüffmeier, Marie-Luise Lakmann, Gregory S. Paulson, and Klaus Wachtel. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2021, 203-220.

- «La papirología y el giro material», *Actas del XV Congreso de Estudios Clásicos, Valladolid, Julio 2019. Forum Classicorum* vol I - Madrid, 2021, 255-268.

- «P.Berl. inv. 13415 - TM 64692. Una oració i mitja en un papir del segle IV-V», in Montserrat Camps Gasset (ed.) *Pregàries cristianes antigues*, Barcelona 2021, 307-314.

2020 - with Tea Ghigo, «The Montserrat codex miscellaneus (Inv. nos. 126-178, 292, 338) and the composition of its inks», in P. Buzi (ed.), *Coptic Literature in Context (4th-14th cent.): Cultural Landscape, Literary Production and Manuscript Archaeology. Proceedings of the third conference of the ERC project “Tracking Papyrus and Parchment Paths: An Archaeological Atlas of Coptic Literature. Literary Texts in their Geographical Context (‘PATHs’)”*, Roma, 2020, 101-114.

- with Vicente Barba, «Archaeological and epigraphical survey of the Coptic Monastery at Qubbet el-Hawa (Aswan)», in P. Buzi (ed.), *Coptic Literature in Context (4th-14th cent.): Cultural Landscape, Literary Production and Manuscript Archaeology. Proceedings of the third conference of the ERC project “Tracking Papyrus and Parchment Paths: An Archaeological Atlas of Coptic Literature. Literary Texts in their Geographical Context*, Roma 2020, 149-160.

- «In Search of an Egyptian Greek Lexicon», K. Bentein, M. Janse (eds.) *Varieties of Post-Classical and Byzantine Greek*, (Trends in Linguistics. Studies and Monographs [TiLSM], 331) Leiden: Brill 2020. 141-162.

- with Raquel Martín, «Interferencia lingüística entre egipcio y griego en los textos de los papiros mágicos. Una aproximación», in L. Conti, R. Fornieles, M.L. Jiménez López, L. Macía, J. de la Villa (eds.), *Δῶρα τὰ οἱ διδομεν φιλέοντες*. Homenaje al profesor Emilio Crespo, Madrid, 2020, 291-302.

2019 - with Marja Vierros, «Languages, scripts, literature and bridges between cultures», in Katelijjn Vandorpe (ed.), *Companion to Greco-Roman and Late Antique Egypt*, Wiley & Sons, 2019, 485-500.

- «Poesía Copta: Arquelites y el monaquismo egipcio», Alvaro Cancela (ed.), *Teopoética* 4, Madrid, 2019, 79-100.

- with María Jesús Albarrán Martínez «Copto», in Juan Pedro Monferrer Sala – Manuel Marcos Aldón (eds.), *Lenguas y Escrituras en la Antigüedad*, Córdoba, 2019, 401-450 (2nd ed. of idem 2010, expanded and corrected).

2017 - «The reverse case: Egyptian borrowing in Greek», in Dils, Peter, Grossman, Eitan, Richter, Tonio Sebastian & Schenkel, Wolfgang (eds.), *Greek Influence on Egyptian Coptic: Contact induced change in an ancient African language*, *Lingua Aegyptia* 17, Hamburg, 2017: 97-113

Reviewed S. Dahlgren, *Journal of Greek Linguistics* 18 (2018) 281–291.

- «18.4.2. Coptic Translations [Daniel > Secondary Translations] », in A. Lange (ed.), *Textual History of the Bible*, The Hebrew Bible, vol. 1C, Writings, Leiden Brill, 579-582.(print)

- «Coptic Translations [Esther Additions]», in A. Lange (ed.), *Textual History of the Bible*, The Hebrew Bible, vol. 2, Leiden Brill (online 2017)

- «Coptic Translations [Daniel Additions]», in A. Lange (ed.), *Textual History of the Bible*, The Hebrew Bible, vol. 2, Leiden Brill (online 2017)

- «Love and Hate? Again on Dionysos in the Eyes of the Alexandrian Jews», Luca Arcari (ed.), *Beyond Conflicts. Cultural and Religious Cohabitations in Egypt and Alexandria, between the 1st and the 6th cent. CE*, Tübingen, 2017, 247-262.

- «Shenoute de Atripe: la cuna del monaquismo en el desierto egipcio», *Autoridad y Autoridades de la Iglesia Antigua. Homenaje al Profesor José Fernández Ubiña*, Universidad de Granada, 2017, 369-383.

- «Nota sobre una etiqueta de momia cristiana del Louvre», María Jesús Albarrán, Raquel Martín, Irene Pajón (eds.), *Estudios papirologógicos: textos literarios y documentales del siglo IV a.C. al IV d.C.*, Cuadernos de la Fundación Pastor, Madrid, 2017, 189-196.

- «A lexical note on the Life of Pisentios», in N. Bosson, A. Boud'hors, S. Aufrère (eds.) *LABOR OMNIA UICIT IMPROBUS. Miscellanea in honorem Ariel Shisha-Halevy*, Leuven, Peeters, 373-380.

- with Raquel Martín, «Burla burlando: la visión de los indios en un mimo de época romana», J. A. Álvarez Pedrosa, A. Bernabé, E. Luján, F. Presa (eds.), *Ratna, Homenaje a la Profesora Julia Mendoza*, Madrid, 2017, 277-303.

2016 «Nota a dos inscripciones griegas de la Tingitana y la lengua de las comunidades judías en el Norte de África», *Τί ἡμῶν καὶ σοί; Lo que hay entre tú y nosotros. Estudios en honor de Victoria Spottorno*, Córdoba, 211-222.

- «Progress in Coptic Palaeography and Codicology 2004-2012», P. Buzi - A. Camplani (eds.), *Coptic Society, Literature and Religion from Late Antiquity to Modern Times. Proceedings of the Tenth International Congress of Coptic Studies, Rome, September 17th-22nd, 2012, and Plenary Reports of the Ninth International Congress of Coptic Studies, Cairo, September 15th-19th, 2008*, Leuven: Peeters, 2016, 431-456.

- «64-65 Two documents from Montserrat: List of assignments of Garments and textiles and Fragment of a document (Letter?)», J.L. Fournet-A. Papaconstantinou (eds.), *Mélanges Jean Gascon. Texts et études papyrologiques (P.Gascon)* (Travaux et mémoires 20/1), Paris 2016, 419-428.

2015 with Amalia Zomeño, «El control de la población en el Egipto Pre y Protoárabe», L. A. García Moreno, E. Sánchez Medina, L. Fernández Fonfría (eds.), *Historiografía y representaciones III. Estudios sobre las fuentes de la conquista islámica*, Madrid, 2015: 609-624.

- «Injuria y vilipendio en los papiros del Egipto Grecorromano», in J. Angel Espinós, J. M. Floristán, F. G^a Romero, M. López Salvá (eds.), *Υγεία και γέλως. Homenaje a Ignacio Rodríguez Alfageme*, Madrid, 2015: 781-794.

- with Alberto Nodar, «Paleography of Magical Handbooks: an attempt?», E. Suárez, M. Blanco, E. Chronopoulou (eds.), *Los papiros mágicos griegos: entre lo sublime y lo cotidiano*, Madrid, 2015: 59-66.

- «18.4.2. Coptic Translations [Daniel > Secondary Translations] », in A. Lange (ed.), *Textual History of the Bible*, vol. 1, Leiden Brill. (online)

2014 «Features of koiné», in *Encyclopedia of Ancient Greek Language And Linguistics* (EAGLL), Edited by Georgios K. Giannakis. Brill Online, 2014.

- «Egyptian Burial Practice in a Period of Transition: on embalming in Christian times», in P. Mantas-Ch. Burnett (eds.), *Mapping Knowledge. Cross-Pollination in Late Antiquity and the Middle Ages*, Córdoba, 2014: 129-140.

2013 «Egyptian burial practices in Late Antiquity: the case of Christian mummy labels», Juan Pedro Monferrer – Sofía Torallas Tovar (eds.), *Cultures in Contact. Transfer of Knowledge in the Mediterranean Context. Selected Papers*, Córdoba 2013: 13-24.

- «What is Greek and what is Coptic? School Texts as a window into the perception of Greek loanwords in Coptic», in F. Feder - A. Lohwasser (eds.), *Ägypten und sein Umfeld in der Spätantike. Vom Regierungsantritt Diokletians 284/285 bis zur arabischen Eroberung des Vorderen Orients um 635–646*, Wiesbaden, Harrasowitz, 2013: 109-119.

Reviewed: *Bryn Mawr Classical Review* 2014.02.37

- «El orfebre del insulto. Filón y el griego de Alejandría», in S. Khalil Samir - J. P. Monferrer-Sala (eds.), *Graeco-Latina et Orientalia. Studia in honorem Angeli Urbani heptagenarii*, Córdoba-Beirut, 2013: 384-399.

2012 with Klaas A. Worp, «John Chrysostomos and Methodios at Montserrat», in Paul Schubert (ed.), *Proceedings of the Twenty-Sixth International Congress of Papyrology, Geneva 2010*. Geneva, 2012, 745-753.

- with Raquel Martín Hernández, «“You who impose sleep upon Abimelech for seventy two years”: an Egyptian spell against insomnia», in Marina Piranomonte and Francisco Marco Simón (eds.), *Contesti Magici, Contextos Mágicos*, Roma, 2012: 309-312.

2011 «65. Orphic Hymn 86 “To Dream”: On Orphic Sleep and Philo», in M. Herrero, A.I. Jiménez San Cristóbal, E. Luján, R. Martín Hernández, M. A. Santamaría, S. Torallas Tovar (eds.), *Tracing Orpheus: Studies of Orphic Fragments In Honour of Alberto Bernabé*, De Gruyter (col. Sozomena 10), Berlin-New York, 2011, 405-411.

- «A Coptic exegetical text on Daniel 8,5-18: a parchment codex page from Montserrat», in P. Buzi, A. Camplani (eds.), *Christianity in Egypt: Literary Production and Intellectual Trends in Late Antiquity* (Studia Ephemeridis Augustinianum) Roma, 2011, 513-521.

- with María Jesús Albarrán, «Unas cuentas coptas en una tabla proveniente del Fondo Roca-Puig en Montserrat», in «Palabras bien dichas»: *Estudios filológicos dedicados al P. Pius Ramon Tragan*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Barcelona, 2011, 103-112.

- «Textos y Contextos funerarios en el Egipto Grecorromano: el caso de las etiquetas de momia», in Raquel Martín Hernández- Sofía Torallas Tovar (eds.) *Conversaciones con la Muerte. Diálogos del Hombre con el Más Allá desde la Antigüedad hasta la Edad Media*. Madrid: CSIC, 2011, 117-127.

- «La lengua de Filón de Alejandría en el panorama lingüístico del Egipto Romano», in

Manuel Alexandre Jr. (ed.) *Filon de Alexandria nas Origens da Cultura Ocidental*, Centro de Estudos Clássicos, Faculdade de Letras de Lisboa, 2011, 23-36.

2010 - with María Jesús Albarrán Martínez «Copto», in Juan Pedro Monferrer Sala – Manuel Marcos Aldón (eds.), *Lenguas y Escrituras en la Antigüedad*, Córdoba, 2010, 367-395.

- «El infierno como instrumento de coerción en Shenoute de Atripe», in M. López Salvá (ed.), *De cara al Más Allá: Conflicto, convivencia y asimilación de modelos paganos en el cristianismo antiguo*, Zaragoza, 2010, 251-261.

- «Greek in Egypt», in Egbert Bakker (ed.), *Blackwell's Companion to the Ancient Greek Language*, Oxford, 2010, 253-266.

- «Linguistic Identity in Graeco-Roman Egypt», in A. Papaconstantinou (ed.), *The Multilingual Experience in Egypt, from the Ptolemies to the Abbasids*, Ashgate, Aldershot, 2010, 17-43.

Reviewed: *Bryn Mawr Classical Review* 2011.03.08; *The Medieval Review* 11.06.34

- Sofía Torallas Tovar-Klaas A. Worp, «A Ptolemaic Contract of Lease: P. Monts. Roca inv. no. 381 + 569 + 578 + 649», in *Proceedings of the Twenty-Fifth International Congress of Papyrology, Ann Arbor 2007*. American Studies in Papyrology, Ann Arbor, 2010, 763–776.

2009 «Translation and beliefs: interferences in a debated passage of the OT (I Sam. 28) in Sahidic and the use of Greek Loan Words in the Coptic Bible», in J.P. Monferrer-A. Urbán (eds.), *Sacred texts: Explorations in Lexicography*, Peter Lang, Frankfurt, 2009, 301-308.

- Sofía Torallas Tovar – Klaas A. Worp «Three Greek Montserrat texts related to the Monastery of Apa Apollo», P.Clackson 48-50, in Anne Boud'hors, James Clackson, Catherine Louis, and Petra Sijpesteijn (eds.), *Monastic Estates in Late Antique and Early Islamic Egypt: Ostraca, Papyri, and Studies in Honour of Sarah Clackson*, Cincinnati (Ohio), 2009, 124-128.

- «A fragment of a Coptic document from the Monastery of Apa Apollo», P.Clackson 47, in Anne Boud'hors, James Clackson, Catherine Louis, and Petra Sijpesteijn (eds.), *Monastic Estates in Late Antique and Early Islamic Egypt: Ostraca, Papyri, and Studies in Honour of Sarah Clackson*, Cincinnati (Ohio), 2009, 122-3.

- «La Papirología en España hoy», in *Actas del XII Congreso Español de Estudios Clásicos*. Vol. I, Madrid, 2009, 155-165.

2008 Alberto Nodar - Sofía Torallas Tovar, «Demosthenes Oratio 21, 62», in F. H. Hoogendijk - B. Muhs (eds.), *Sixty-Five Papyrological Texts. Presented to Klaas A. Worp on the Occasion of his 65th Birthday*. Papyrologica Lugduno-Batava XXXIII Brill, Leiden-Boston, 2008, 5-8.

2007 Sofía Torallas Tovar – José Domingo Rodríguez Martín, «La violencia de género en los papiros del Egipto grecorromano: Divorcio y maltrato en el Egipto romano y bizantino», in Dolores Molas (ed.), *Violencia Deliberada. Las raíces de la violencia patriarcal*, Barcelona, 2007, 161-175.

- Sofía Torallas Tovar – Klaas A. Worp, «New literary texts from Montserrat: (1) A Fragment of Johannes Chrysostomos' De Virginitate, Ch. 73 and (2) A New Papyrus of the Comparatio Menandri & Philistionis», in *Proceedings of the 24th International Congress of Papyrology, Helsinki 2004*, Volume II. Edited by Jaakko Frösén, Tiina Puroila, Erja Salmenkivi, Helsinki, 2007, 1019-1031.

- «The terminology of monastic garments», in E. Kislinger (ed.), *Material Culture and Well-Being in Byzantium*, Viena, 2007, 219-224.

- «Some Current Trends in Coptic Studies», in J.P. Monferrer (ed.), *Eastern Crossroads. Essays on Medieval Christian Legacy*, New Jersey: Gorgias, 2007, 401-406.

- Sofía Torallas Tovar – Klaas A. Worp, «A New Papyrus of the «Comparatio Menandri et Philistionis» (P.Monts.Roca Inv. 65)», in *Studi e Testi per il Corpus dei Papiri Filosofici Greci e Latini. 14. Papiri Filosofici. Miscellanea di Studi V*, Firenze 2007, 177-184.
- «Egyptian Loan words in Septuaginta and the papyri», in B. Palme (Hg.), *Akten des 23. Internationalen Papyrologenkongresses. Wien, 22.-28. Juli 2001*, Wien, 2007 (Papyrologica Vindobonensia Bd. 1), 687-691.
- «A tenth century Coptic list of payments or tax collecting on paper from the Montserrat collection», in P. Sijpesteijn, L. Sundelin, S. Torallas, A. Zomeño (eds.), *From Al Andalus to Kburasan: Documentary Evidence and the History of Early Islamic Mediterranean*, Leiden: Brill, 2007, 187-197.

2006 «Violence in the process of arrest and imprisonment in the papyri of Late Antique Egypt», in H. Drake (ed.), *Violence in Late Antiquity: Perceptions and Practices*, Ashgate, 2006, 101-110.

2005 Anne Boud'hors, Sofía Torallas Tovar, «Mc 1,1-11: La tradition manuscrite copte», in *Mélanges de Sciences Religieuses. Evangile de Marc. Les types de texte dans les langues anciennes*, Lille, 2005, 37-49.

- «Hombres y Mujeres en el desarrollo monástico egipcio de los siglos IV-V», in Carmen Alfaro - Estibaliz Tébar (eds.), *Protai Gynaiques: Mujeres Próximas al poder en la Antigüedad*, SEMA, Valencia, 2005, 161-171.

2004 «A Coptic epitaph from Nubia at the Museo Arqueológico Nacional, Madrid», in Stephen Bay (ed.), *Studia Palaeophilologica. Festschrift G. M. Browne*, Urbana-Champaign, 2004, 19-22.

- «Egyptian Lexical Interference in the Greek of Byzantine and Early Islamic Egypt», in Petra M. Sijpesteijn and Lennart Sundelin (eds.), *Papyrology and the History of Early Islamic Egypt*, Leiden: Brill, 2004, 143-178.
- «El hábito monástico oriental y su adaptación a Hispania», in I. Pérez Martín- P. Bádenas de la Peña (eds.) *Bizancio y la Península Ibérica de la Antigüedad Tardía a la Edad Moderna*, Madrid: CSIC, 2004, 155-163.
- «The context of loanwords in Egyptian Greek», in P. Bádenas, S. Torallas Tovar, E. Luján, M.A. Gallego, *Lenguas en Contacto: el testimonio escrito*, Madrid, 2004, 57-67.

2003 «Las versiones del Evangelio de San Marcos: un proyecto de edición», in S. Torallas Tovar (ed.), *Memoria de los Seminarios de Filología e Historia*, CSIC Madrid, 2003, 111-120.

- «Arresto y encarcelamiento en el Egipto romano tardío y bizantino», in S. Torallas Tovar – I. Pérez Martín (eds.) *Castigo y reclusión en el mundo antiguo*, Madrid: CSIC, 2003, 209-223.
- «El emperador Trajano en la documentación papiroológica», in Julián González (ed.) *Marco Ulpio Trajano. Emperador de Roma. Documentos y fuentes para el Estudio de su reinado*, Sevilla, 2003, 491-519.

2002 «El contacto de lenguas en Egipto: préstamos léxicos egipcios en griego», in *Memoria de los Seminarios de Filología e Historia*, CSIC 2002, Madrid: CSIC, 2002, 115-122.

- «El libro de los sueños de Sinesio de Cirene», in *Sueños y visiones en el paganismo y el cristianismo*, Aguilar de Campoo: Santa María la Real, 2002: 69-81.

2001 «The Police in Byzantine Egypt: the hierarchy in the papyri from the fourth to the seventh centuries», in C. Riggs, A. McDonald (eds.), *Current Research in Egyptology*, British Archaeological Reports 909 (2001), 115-23.

Archaeological Reports (forthcoming)

“Report on the 19th season of the Joint Swiss-Egyptian mission in Syene Old Aswan (2018/2019)”

2019 with C. von Pilgrim, M. Hepa, J. Novacek / K. Novacek-Scheelen, W. Müller «Report on the eighteenth Season of the Joint Swiss-Egyptian Mission in Syene / Old Aswan (2017/2018)»
https://swissinst.ch/downloads/Report%20Swiss_Egyptian%20Mission%20ASWAN%202018.pdf

2013 with Amalia Zomeño Rodríguez, «Notas sobre la ocupación cristiana de la orilla oeste de Asuán: a propósito de una campaña arqueológica española a orillas del Nilo», García Moreno, L. A. - Sánchez Medina, E. (eds.) - Fernández Fonfría, L. (coord.), *Del Nilo al Guadalquivir. II Estudios sobre las fuentes de la conquista islámica. Homenaje al Profesor Yves Modéran*. Real Academia de la Historia, Madrid, 2013, pp. 393-403.

2012 with C. von Pilgrim, W. Müller and H. Schwaiger in cooperation with M. el-Bialy, J. Novacek, and A. Zomeño Rodríguez, «Report on the Twelfth Season of the Joint Swiss-Egyptian Mission in Syene / Old Aswan (2011/2012)», http://swissinst.ch/downloads/SwissInst_Report%20Aswan%202012.pdf

2011 with Amalia Zomeño Rodríguez, «De nuevo en la orilla oeste del Nilo: campaña en los restos arqueológicos cristianos de Qubbet-el-Hawa (Asuán)», *Collectanea Christiana Orientalia* 8 (2011), pp. 305-308.

2010-2011 with A. Jiménez Serrano, I. Alemán Aguilera, M. C. Botella López, C. Cardell Fernández, J. L. Martínez De Dios, M.C. Medina Sánchez, I. Mellado García, B. Prado Campos, Y. de La Torre Robles, M. Valentí Costales, «Proyecto Qubbet El-Hawa: las Tumbas nos. 33, 34 y 34h. Tercera Campaña (2010)», *BAEDE, Boletín de la Asociación Española de Egiptología*, 20 (2010-2011), pp. 65-98.

2010 «Cristianismo en Asuán: nuevos y viejos hallazgos epigráficos en la orilla oeste del Nilo», *Collectanea Christiana Orientalia* 7 (2010), pp. 297-299.

PAPERS AT CONFERENCES/SEMINARS AND PUBLIC LECTURES

2023 - “Towards a Paleography of the *voces magicæ*”, *Voces Magicæ and the Power of the Unintelligible*. Thessaloniki/Madrid/Chicago (online conference) January 20th and 27th 2023.

- “The Sahidic Versions of the Gospel of Mark: an editorial project”, *10th International Symposium on “The Coptic Bible”*, Logos Papal Center - Monastery of St. Bishoy, Wadi al-Natrun, Egypt, January 29 – February 2, 2023.

- Lecture “Griego postclásico. La lengua de los papiros”. Curso *Historia de la Lengua Griega*, Asociación Cultural Hispano Helénica/Sociedad Española de Estudios Clásicos, March 9 2023.

- Lecture “Compilatori di papiri magici: lo scriba e i libri”, *Incontri Papirologici*, Istituto "Vitelli" and University of Florence, March 16, 2023.

- Seminar on “Greek Documentary and Literary Papyri,” Department of Classics, Hebrew University of Jerusalem, April 3rd 2023.

- Guest lecture at the *American Philosophical Society*, “Compilers of Magic: Greco-Egyptian Magical Papyri through the eyes of their scribes”, Philadelphia, April 28-29th, 2023

- “New Fragments of the Coptic Translation of Athanasius to Dracontius and the Additional Paragraph.” *Early Christian Studies Workshop*, Divinity School, University of Chicago, May 8th 2023.

- “Scribes and Magic: how were the Greco-Egyptian magical handbooks compiled”, *Seminários de Egiptologia LAOP*, University of São Paulo, June 6th 2023.

- "How to be a Wizard: Magical Assistance and Invisibility in GEMF 31" ESSWE9 The 9th Biennial Conference of the European Society for the Study of Western Esotericism *Western Esotericism and Practice*. Malmö University, Sweden, June 26–28, 2023.
- "GEMF 55/PGM III, new order and new observations of scribal practice" *Late antique magic handbooks: contents, scribal characteristics, contacts*. July 3rd, 2023, Norwegian Institute at Athens.
- "The Language of the Hymns of Isidorus" *The Hymns of Isidorus: Poetry, Religion, and Place in the Bi-Cultural World of Ptolemaic Egypt*, Paris: University of Chicago Center, July 11-12 2023.
- "Copistas y compiladores de saber mágico", *XVI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, Salamanca, 17-21 July 2023.
- "Magia en el Egipto Tardoantiguo", *La magia en el Oriente Próximo y el Mediterráneo Antiguo*, Museo Arqueológico Nacional, Madrid Sept 4-7 2023 [link](#)

2022 - Lecture: "The media of magic: papyrus handbooks in Antiquity", *Berliner Papyrologisches Kolloquium*, Jan. 13th 2022.

- Keynote lecture: "The language of the magical papyri", in *New Light from the East: Linguistic Perspectives on Non-Literary Papyri and Related Sources*. (Athens*) Feb. 2-4, 2022
- "Notas lingüísticas sobre las escenas egipcias de la Biblia en Filón de Alejandría" *Present and Future Perspectives on the Study of Second Temple Judaism in Ibero-America. A Virtual International Conference*. Jan 31-Feb 3, 2022.
- Letter of «Athanasius ad Dracontium», *Workshop Monks, Bishops and a sternly Letter Transmission of Knowledge in late antique Egypt*, March 5th, University of Bern, Switzerland.
- «The composition of GEMF 31 (PGM I) and its sources», *Workshop Materiality, Layout And Formulas Detecting Patterns In Written Artifacts From Egypt*, 10.–12. March 2022, U. Heidelberg.
- "What is a grimoire?" *Wissenschaftskolleg zu Berlin, Colloquium*, Berlin, March 22nd 2022.
- "What is a grimoire? The origins of a long tradition", Columbia University, Classics Department, March 29th 2022.
- "Acquiring uniformity: dress codes and practices in the Roman Army and early monastic cultures", The Saxo Institute. Center for Textile Research. University of Copenhagen. April 13th 2022.
- "Letters from the Patriarch. The materiality of early Christian communication in Egypt", [Althistorisches Colloquium](#), Humboldt-Universität zu Berlin, May 11th 2022.
- "Comparative Scribal Practice: Magical Handbooks and Schoolbooks" "[Scribes and Readers of Magical Texts in Late Antique and Medieval Egypt](#)" Wissenschaftskolleg zu Berlin, May 2022.
- with Anne Boud'hors "The Shorter Ending of the Gospel of Mark in the Different Coptic Versions" *The Transmission of Mark's Endings in Different Traditions and Languages: Second SNSF MARK16 Conference Online*. June 2-3 2022.
- "Some scribal details from the GEMF codices", *Magical Texts from the Greco-Roman World: Epigraphical and Paleographical Aspects*, Zaragoza, June 17th 2022.
- "The use of the roll in official communication: the Montserrat Athanasius roll", *XII International congress of Coptic Studies*, Université Libre de Bruxelles, 11-16 July 2022.
- "Scribal Practice and Magical Handbooks on Papyrus", XXXe Congrès international de Papyrologie 25-30 July 2022 Paris.
- Conferencia inaugural "El libro poderoso: lo que sabemos de los manuales de magia y sus escribas" *XXVII Simposio Nacional de Estudios Clásicos y III Congreso Internacional sobre el Mundo Clásico* de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos, Sept. 20-23 2022. Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa, Argentina. [Program](#).

- “GEMF 57: Codicology and Scribal Production”, in *From PGM IV to GEMF 57 New Approaches to the Great Paris Magical Codex*, Neubauer Collegium University of Chicago, Oct. 13-14. [Link](#)
- Lecture “From PGM III to GEMF 55: deconstructing and re-arranging a magical roll” (with Raquel Martín Hernández), Introductory lecture: *Eitrem Memorial Lecture Series On Ancient Religion, Papyrology And Magic*, University of Oslo, October 27th
- Lecture “Egyptians in Athens: following the trails of words”, *Member’s Lecture*, Oriental Institute, University of Chicago, Dec. 7, 2022.
- “Materiality of the Magical Handbook”, *2022 New York Metro Papyrology Workshop* Dec. 9, 2022, ISAW, NYU
- Lecture “Compiling Magic: the Scribe at Work”, Classics lecture, Princeton University, December 13th 2022.
- “Letters from Aswan: the archive from area 88” *Workshop ConText III. Greek, Coptic and Arabic Sources as well as archaeological findings from Aswan, Elephantine, Dayr Anba Hadra, Philae, Hisn al-Bab and Qasr Ibrim* Dec. 16-18 2022, Freie Universität Berlin.
- “Fragmentos de los apuntes de un cristiano y el comercio de papiros en el siglo XX”, *Josep O’Callaghan Martínez (Tortosa, 1922 – Sant Cugat del Vallés, 2002) Profesor, Bibliista y Papirologo. Homenaje en el centenario de su nacimiento*. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona. Dec. 19-20 2022.

2021 “Un archivo de cartas griegas de Syene y el formato epistolar en ostracon” *Jornadas de Papirología* 9.7 (versión pandémica), Febr. 19th 2021.

- “I libri di magia come strumenti di trasmissione della conoscenza”, *Seminari di Antichistica*, Roma Tre. Febr. 26th 2021.
- Keynote “Los monasterios egipcios en la Antigüedad como espacios multilingües” *IX Congreso Nacional Ganimedes*, Fundación Pastor, Madrid, March 5th 2021.
- «Indicadores de interferencia en documentos en papiro y la identidad del escriba» *Poliglotía imperfecta: errores interlingüísticos en el contexto mediterráneo*, CSIC, Madrid, April 30 2021.
- «Papiri Magici, Libri di Magia» Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza, Roma, May 21
- with Raquel Martín, “Una lista de palabras desconocidas”, en [La Mano del Escriba: Avances en los trabajos en la colección papirologica de la Abadía de Montserrat](#). May 28.
- «Egyptian traits in the Greek of PGM VIII and IX: scribe or tradition?» [Incantatory Words. Greek and Egyptian Languages in the Magical Papyri](#). Paris, U Chicago Center, September 27-28, 2021.
- «La lengua de Filón de Alejandría: reflexiones sobre las escenas egipcias de la Biblia» [II Congreso Internacional de Filón de Alejandría](#), Universidad Nacional de la Pampa, Argentina. October 21-22 2021.
- «Sobre el uso de ostraca y papiro: práctica escritoria en transición» *II Workshop Internacional de Epigrafía-UCM. Monumenta epigraphica: publicidad, promoción y propiedad* Universidad Complutense de Madrid, October 20-23 2021.
- "Letters from the Patriarch: Formats of official correspondence in Late Antique Egypt", *Briefe, Archive und Kommunikation in der Spätantike / Letters, archives and communication in Late Antiquity*, Heidelberg, 8-9 November 2021.
- “Greek Ostraca and Documental Formats in the Collection of the Swiss Institute Aswan” *Context II – Workshop on the First Cataract Region*, Berlin, 10-12 December
- Lecture: “A Papyrus Roll from the Montserrat Collection: The Earliest Witness to Athanasius’ Letters,” *DDGLC Explorations in Coptology*, 16 December, Berlin

2020 “Papyrus Rolls and readership in Late Antique Egypt.” *OI Connections*, Oriental Institute, Feb. 19th
 - “Books and Readers in the Ancient world: the fate of the roll”. Institute for Research in the Humanities, University of Wisconsin Madison, Feb 24th.
 - with Raquel Martín, “The Language of the Magical Papyri”, in *Greek Linguistic Musings, Coronavirus Edition. The 9th Midwest Workshop On Greek Language And Linguistics: A Virtual Affair*, Ohio State University and the Center for Hellenic Studies at The University of Chicago, June 6th.
 - “Viajeros y sus grafitos en el Egipto Grecorromano”, in *15 inscripciones que no deberías perderte (incluso en casa)*, UCM and UAM (Madrid), June 12-13.
 -- with Raquel Martín Hernández, “La lengua de los papiros mágicos: un proyecto colaborativo”, *Jornadas de Papirología 9.5, versión Pandémica*. July 16-17th.
 -- Seminar: Dream Classifications in the Ancient World, Classics, University of Oslo, hosted by Anastasia Maravela, November 12th
 -- “Grandes textos sobre versos: reutilización del rollo y prioridades”, III SEMINARIO CULTURA MATERIAL ESCRITA EN EL MEDITERRÁNEO Huellas materiales y contextuales del uso, no uso y desuso de libros y documentos, CSIC, Madrid, 10-11 Diciembre 2020.

2019 “Una carta de Asuán: ostraca y arqueología”. Seminario de Papirología. Universitat de Barcelona, Jan. 10th.
 - “Evangile de Marc en copte: les trois types sahidiques”, Séminaire d’études coptes. Institut Khéops, Paris, Jan. 18th.
 - “A Letter of Athanasius in translation” and with Vicente Barba Colmenero, “Archaeological and epigraphical survey of the Coptic Monastery at Qubbet El-Hawa (Aswan)”, *Coptic Literature in Context. The Contexts of Coptic Literature. Late Antique Egypt in a dialogue between literature, archaeology and digital humanities*, Rome, Sapienza Università di Roma, 25-27 February, 2019.
 - “Resisting the codex: the use of the roll by Christians”, *The Material Gospel*, Notre Dame, South Bend, may 2019.
 - Sofia Torallas (University of Chicago) & Alberto Nodar (Universitat Pompeu Fabra), “El formato y la paleografía de los pergaminos de Avroman: ¿existe la variable geográfica?” *IX Jornadas de Papirología*, Montserrat, July 8-10
 - Keynote “La papirología y el giro material”, *XV Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, Valladolid, Julio 16-19
 - with Korshi Dosoo, “Roll and Codex: The Format of the Magical Handbook”, *29th International Congress of Papyrology*, Lecce, July 28-Aug. 3.
 - “Communicating with rolls in Late Antiquity: the case of the roll of Athanasius” *Archaiá*, Yale University, Sept. 13th 2019.
 - “Some thoughts about the use of Latin loan words in Coptic literature” *Latino E Copto: Lingue, Letterature, Culture In Contatto. Sondaggi dall’Egitto della Tarda Antichità* Tavola Rotonda Internazionale, Società Nazionale di Scienze, Lettere e Arti - Napoli, 18 settembre 2019.
 - with Anastasia Maravela “Impossible Anatomies: Coptic Curses and the Torments of the Beyond”, *Curse Tablets in the Wider Realm of Excretions* October 11–13, 2019, Franke Institute for the Humanities, Neubauer Collegium for Culture and Society, The University of Chicago
 - BELLET LECTURE, Catholic University of America, “Scroll vs Codex: The Distribution of their Cultural Space in Late Antique Egypt”, October 30th 2019
 - with Raquel Martín Hernández, “Interferencias lingüísticas y materiales en los papiros mágicos de Egipto”, *VIII Congreso del Centro de Estudios del Próximo Oriente*, Ferrol, Spain, December 10-13th 2019.

- “Despersonalización de las cartas en el proceso de recopilación”, *II Seminario Cultura Material Escrita en el Mediterráneo II: Improntas personales en la producción y uso de libros y documentos*, CCHS, CSIC, Madrid December 19th 2019.

2018 Seminari de Papirologia: “Traducción en la Antigüedad. Convivencia lingüística en un texto de Atanasio en los monasterios de la Tebaida (P.Monts.Roca inv. 14),” Universitat de Barcelona, Dept. classics, febr. 6th.
- “Athanasius of Alexandria’s Epistle to Dracontius: A Translation from Greek into Coptic Transmitted by a Papyrus Roll” Invited lecture - ERC project “PATHs – Tracking Papyrus and Parchment Paths. La Sapienza, Roma, Feb 13th 2018.
- “A letter of Athanasius on papyrus”, Conference *On Letters*, Centre for the Study of Manuscript Cultures, Hamburg, April 12-14th 2018.
- “Papyrus Roll vs. Codex: Magical Handbook as an Arcane Genre”, Transmission of Magical Knowledge Project, Last conference May 18-19: New Insights into Individual Magical Handbooks, Neubauer collegium, University of Chicago
- “Visitas imperiales e impuestos: sobre Hadriano en Egipto”, *VIII Jornadas de Papirología*, Universidad de Alicante, 28-29 Junio
- “I papiri di Montserrat e il rotolo di Atanasio” and “Lo scavo archeologico di Assuan”, *Sedicesimo Seminario Papirologico Fiorentino*, Istituto Vitelli, Florence, 10-18 Sept. 2018
- “The paleography of Curse tablets: dating a lead document”, *Curses in Context*: Paris, U. Chicago center, 17-18 Sept. 2018.
- “Transmission of Magical Knowledge” Wednesday Lunch, Divinity School, University of Chicago, nov. 7th.
- with Vicente Barba, “Estudio arqueológico del monasterio bizantino de Qubbet el Hawa, Aswan (Egipto)”, *VI Congreso iberoamericano de Egiptología*, Madrid, UCM, 3-5 December.
- “In search for Egyptian-Greek lexicon: methodologies of analysis”, *Language Variation & Change Workshop*, Linguistics, U. of Chicago, December 7th.
- “Greek ostraca from Aswan. The military documents in context”, *Workshop ConText. Greek, Coptic and Arabic Sources from Aswan, Elephantine, Dayr Anba Hadra and Qasr Ibrim*, Universität Basel, 13-15 December
- “Bibliotecas en época tardoantigua: ‘Dishna papers’”, Seminar: *Mentalidad de archivo, mentalidad de biblioteca*, CCHS, CSIC, Madrid, December 19th.

2017 - “The roll of Athanasius: The Coptic version of the *Letter to Dracontius* in a 4th century Papyrus” Uppsala Universitet. *Teologen: Samseminarium med Patristik*. Nov. 30th 2017.
- Séminaire d’études coptes: “la lettre de Athanasius à Dracontius”, Institut Khéops, Paris, 9 et 23 nov. 2017
- Séminaire à la Sorbonne: “Ostraca grecs de Aswan”, Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris, , 16 nov. 2017
- “From the southern frontier: Latin fragments from Syene”, *Uniformity and Regionalism in Latin Writing Culture in the First Millennium of the Common Era*, Heidelberg, September 28-29, 2017.
- Panel on the P.Oslo, and “The Montserrat Athanasius to Dracontius papyrus roll”, U. Oslo, Classics Dept. Sept. 1-6th 2017
- “La vida en piezas sueltas: los ostraca de Siene”, *VII Jornadas de Papirología*, San Sebastián, 13-14 julio.
- “Testo e contesto: sui ostraca latini di Siene” and “Adriano nella Tebaida”. Università degli Studi di Napoli 'Federico II', 14-16 June 2017.
- “El emperador Hadriano en Egipto”, in *El legado de los Emperadores Hispanos*, Universidad Carlos III, Madrid, April 20 2017.
- “Documents and context: the 2nd cent. ostraca from Syene”, *Eastern Mediterranean Seminar, Papyrology and History*, University of Chicago, April 14-15, 2017.

- "The roll of Athanasius: The Coptic version of the Letter to Dracontius in a 4th cent. papyrus". *Early Christianity Workshop*, Divinity School, University of Chicago, April 3, 2017.
- "Translation of Powerful texts", *New Approaches to Religion in the Ancient Mediterranean*, MICAR The Ohio State University, Columbus, March 10-12, 2017.
- "Poesía copta: Arquelites y el monaquismo egipcio", *V Jornada de Poesía Religiosa: La voz y el silencio*, Universidad San Dámaso, feb. 22 2017.

2016 - "Transmission of Magical Knowledge: The Magical Handbooks on Papyrus from Egypt" (Neubauer Collegium: Friday, May 6) (with Chris Faraone and Raquel Martin)

- "The transmission of Magical Knowledge: presentation of a new project", *28th international congress of papyrology*, Barcelona, 1-6 august 2016.
- "Pattern poetry : Pattern magic", *Drawings, Charakteres, and Figural Representations in Ancient Magic. New perspectives*. Madrid, UCM, 15-16 sept. 2016.
- "Our earliest and longest witness on papyrus of a letter of Athanasius", SBL, San Antonio, Session on Papyrology and Early Christian Background, 20 nov. 2016
- "Lexicographers and grammarians as sources for the study of Egyptian Greek", *Varieties of Post Classical and Byzantine Greek*, Ghent, 1-2 dec. 2016
- "En la distancia: la percepción de Egipto en la Atenas Clásica", *VII congreso del Centro de Estudios del Próximo Oriente*, Universidad Autónoma de Madrid, 12-16 dec. 2016
- "Traducción en el Cristianismo Antiguo: el caso de una carta de Atanasio", Universidad Complutense de Madrid, 19 dec. 2016.

2015 - "Las lenguas del Cristianismo antiguo: Lengua e Imperio: Políticas lingüísticas en Egipto y el renacer del copto", Madrid, UCM dec. 18th. 2015.

- "Language choice in Egypt against the background of Roman Law", *Egypt and Empire: Religious Identities from Roman to modern times*, London British Museum december 10th-11th 2015.
- "The context of Greek loan words in Coptic: Greek in Coptic School Texts", SBL Biblical Lexicography Section: Coptic Biblical Lexicography, SBL Atlanta, nov. 21st 2015
- "Language of the Jews", SBL Hellenistic Judaism Section: Corpus Papyrorum Judaicarum IV, nov. 22nd 2015.
- "Archeology, Philology and the Power of Texts", Chicago Classical Club, Nov. 5th.
- "Actualización de los proyectos de papirología en España". SEEC - Spanish Society of Classical Studies, Barcelona, July 2015
- "On excavating texts in Egypt", Franke Institute for the Humanities, University of Chicago. Apr. 29th 2015.
- with Amalia Zomeño, "Los ostraca griegos y coptos de Asuán", Universidad Complutense de Madrid, February 17th 2015.

2014 - "Shenoute y los paganos", Universidad Complutense de Madrid, Dec. 19th.

- "A campaign of Alexander the Great in a Papyrus from Montserrat", Department of Greek and History of Religions, University of Geneva (CH), nov. 17th
- "Philo of Alexandria's Dream classification", Institut für Judaistik, University of Bern, Nov. 18th.
- «Las fórmulas de despedida en las cartas en papiro de la primera época cristiana», *VI Jornadas de Papirología*, Fundación Pastor, Madrid, 11-12 sept. 2014.
- «Love and Hate? Dionysos in the Eyes of the Alexandrian Jews», *Beyond Conflicts*

Cultural and Religious Cohabitations in Alexandria and in Egypt and the 6th century CE between the 1st, Naples, 17-19 sept. 2014.

- "El hábito monástico en Egipto", *Museo de Montserrat*, Abadía de Montserrat, Barcelona, 5th July 2014.

-«Muerte en el Nilo: Textos y Contextos funerarios en el Egipto Greco Romano»

Museo Arqueológico Nacional, Madrid, 4th June 2014

- «Costumbres funerarias egipcias en transición: momificación y Cristianismo», *Transposición de modelos paganos en el Cristianismo primitivo: religión, rituales y magia*, Fundación Pastor, Madrid, 30th May 2014.

2013 - "Manetón, Queremón y los judíos de Egipto: una revisión de las fuentes antiguas", *VI Congreso Nacional del Centro de Estudios del Oriente Próximo*, UCM, Madrid, 10-13 dec.

- "Jewish representations of the Greek other: 3 Maccabees and Philo's Contra Flaccum", *Jewish Studies in Iberia and the Mediterranean*, Columbia University, New York, 17 oct.

- "La invectiva y la injuria en los papiros", *V Jornadas de Papirología*, Madrid, 16-17 sept. 2013.

- with Amalia Zomeño, "New discoveries from Syene: the ostraka of the Swiss Institute, Aswan", 27th Congress of Papyrology, Warsaw, July-August 2013.

- "The weaver of insult: Philo and Alexandrian Greek", Dept. of Classics, University of Chicago, 31st May 2013

- "Funerary practice in transition: on embalming in Late Roman Egypt", *Bridges between Life and Death. On funerary practice in Graeco-Roman Egypt*, CCHS, CSIC, Madrid, 25th Feb. 2013.

- "An Ostrakon Amulet from Montserrat?", *Ancient Amulets: Words, Images and Social Contexts*, University of Chicago, 15-17th February 2013 (with Raquel Martín Hernández).

- "Jews in el-Hibeh?: contextualization of a bilingual list", Classics department, University of Michigan, 13th february 2013

- "Revolutions and crisis in the history of Reading: the perspective from the Greek tradition", University of Michigan, Library, 12th february 2013

2012 "Egyptian burial practice and the first Christians in Egypt", *Cultural Transfer in Late Antiquity and the Middle Ages*, Córdoba, 29-30th November 2012

- Respondent at Papyrology and Early Christian Backgrounds Group. Theme: Form, Format, and Formation: Papyrus Manuscripts in Antiquity, *SBL: Society of Biblical Literature. Annual Congress, Chicago* 17-20 November 2012

- "Burial practice in a period of transition: Early Christian funerary texts", *Bridges Between Life and Death: Funerary Practice in Greco-Roman Egypt*, *Oriental Institute Chicago*, 16 November 2012

- "Progress in Coptic Codicology and Palaeography 2004-2012" (Plenary session), *Tenth International Congress of Coptic Studies*, Rome, 17-22 September 2012

- "La comunidad judía en El-Hibeh (Ancyropolis) y los testimonios papirológicos" *IV Jornadas de Papirología. 50 años del descubrimiento del Papiro de Derveni*, Salamanca, 17-19 May 2012

- "Dream Classifications in Antiquity and Their Role in Literature". *The Stuff that Dreams are Made of: The Interpretation, Divination and Use of Dreams in Ancient Mediterranean Religions*. Tenth Meeting of the Midwestern Consortium on Ancient Religions. Ohio State University, Columbus OH. 24-26 Feb. 2012

- "Sacrificial Controversies among the Jews of El-Hibeh? Contextualizing animals in a Ptolemaic papyrus". *Oriental Institute, University of Chicago*. 20 Feb. 2012

- "La caída del demótico: un caso de lengua y escritura". *Mesas Redondas de Políticas Lingüísticas: Antigüedad / Edad Media y Renacimiento / Edad Moderna y Actualidad*. CCHS, CSIC Madrid. 20 Jan 2012

2011 with Amalia Zomeño. “El control de la población tras la conquista: el caso de Egipto”. “El 711 y Otras Conquistas: Historiografía y Representaciones” *Commemoración del XIII Centenario de la Llegada de los Musulmanes a la Península Ibérica*. Real Academia de la Historia, Madrid – Universidad de Alcalá de Henares. 4-5 Oct 2011
 - “Presentación del Portal Antonio Tovar, en la Biblioteca Cervantes Virtual”. Rectorado de la Universidad de Salamanca. 21 Sept. 2011
 - “Surprises from the Abbey of Montserrat”. *Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*. Universidad de la Rioja, Logroño. 21-22 July 2011
 - “Bilingualism in Late Antique Egypt. What is Greek and what is Coptic”, *Aegypten und sein Umfeld in der Spätantike*. Münster. 7-9 July 2011
 - “Philogelos: a Late Antique anthology of Greek jokes”, Hebrew University Jerusalem. 17 May 2011
 - “Sobre los préstamos egipcios en el griego de traducción”. *III Jornadas de Papirología*. Universidad Pompeu Fabra, Barcelona. 24-26 March 2011
 - “Lengua y Cultura en la obra de Filón de Alejandría”. University of Lisbon, Portugal. 24 Feb. 2011

2010 “The imaginary of Afterlife in Coptic Texts” *Third international congress on Eastern Christianity. Knowledge Transfer in the Mediterranean World*. Córdoba. 2-4 Dec. 2010
 - “El desciframiento de los Jeroglíficos Egipcios”. *Semana de la Ciencia: Las claves del Enigma: cómo se descifra una escritura*. Universidad Complutense. 15-17 Nov. 2010
 - with Klaas A. Worp, “John Chrysostom at Montserrat” *26th International Congress of Papyrology. August 16 – 21, 2010 University of Geneva*. 16-21 August 2010
 - with Amalia Zomeño. “Cristianismo en Asuán: campaña epigráfica en Qubbet el Hawa.” *Del Nilo al Guadalquivir: III Jornadas de Estudio sobre las fuentes no islámicas para la expansión islámica*. Córdoba. 11-12 June 2010
 - “Las labores en la colección papirologica de la Abadía de Montserrat”, *Presentación de la Colección Orientalia Montserratensis*. Biblioteca Nacional, Madrid. 18 May 2010
 - “Borrowing from Egyptian into Greek”. *Linguistic Borrowing into Coptic*. Leipzig (Egyptological Institute of the University of Leipzig – Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology) 26-28 April 2010
 - “Memorizing multiplicity: Dionysus in schooltexts” *Congreso: Redefinir Dioniso / Redefining Dionysus*. Madrid, UCM. 3-6 Feb. 2010

2009 with Raquel Martín, “You who sent sleep upon Abimelech for seventy-five years: two Egyptian spells against insomnia”. *Contesti Magici. Convegno Internazionale*. Roma, Palazzo Massimo. 4-6 Nov. 2009
 - “Las lenguas creadas por Hergé”. *Semana de la Ciencia. Lenguas artificiales, Imaginadas y Fantásticas*. Madrid, UCM - CSIC. 10-11 Nov. 2009
 - “Hell as a Means of Coercion in Shenoute”. *Real Colegio Complutense de Harvard*. Harvard, 17 August 2009
 - “A miscellaneous fourth century bilingual codex from the Abbey of Montserrat: A new text about the Emperor Hadrian”. *Ancient Societies Workshop*. University of Chicago, Dept. Classics. 26 May 2009
 - “Expressions of Condolence and Farewell in the Mummy Labels of Roman Egypt” *Bridges between Life and Death: Dionysus, Mysteries and Magic in the Ancient Greek and Roman World*. University of Chicago. Dept. of Classics. 23-24 April 2009
 - “A Tale about Emperor Hadrian in a fourth century papyrus”, *Classics Dept*. Ohio State University, 17 April 2009
 - “Edition of the Coptic Version of the Gospel of Mark”. *Indiana University*, Bloomington, 31 March 2009

2008 “Los monasterios y la Arabización de Egipto”. *Fuentes no islámicas para la conquista islámica del Mediterráneo*. Universidad de Alcalá de Henares. 19-20 Dec. 2008

- “Un nuevo papiro de Teócrito en la Abadía de Montserrat”. *I Jornada de Estudios Papirológicos*. Madrid, CCHS, CSIC. 17 Dec. 2008

- (responsible for Panel Early Coptic Manuscripts) “Presentation of the Database of Early Coptic Codices” (col. con Malcolm Choat). *Ninth International Congress of Coptic Studies*. Cairo, Egypt (Patriarchate). 14-20 Sept. 2008

- “Matrimonio y Divorcio en los papiros del Egipto Grecorromano”. Tarraco Viva: Tarragona. 24 May 2008-

- “The Montserrat Codex Miscellaneus and the Dishna papers”. *Second International Congress on Eastern Christianity: Manuscripts, Scribes and Context*. Madrid, Centro de Ciencias Humanas y Sociales, CSIC. 10-11 April 2008

2007 “Indumentaria en el Egipto grecorromano y tardoantiguo en las fuentes papirológicas”. *VI Jornades Universitàries d'Historia Antiga: Teixits i indumentària a la Mediterrània durant l'Antiguitat Tardana*. Abadía de Montserrat. 9-10 Nov. 2007

- “La lengua meroítica”. Semana de la Ciencia, ciclo de conferencias “Los lenguajes perdidos” Madrid – UCM. 5-7 Nov 2007

- “Papirología en España” plenary session *Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*. Universidad de Valencia. 22 Oct. 2007

- Raquel Martín Hernández-Sofía Torallas Tovar “Mummy labels: A consolidated catalogue and a Typological Study” *26th International Congress of Papyrology*. Ann Arbor, University of Michigan. 29 July - 4 August 2007

- Sofía Torallas Tovar-Klaas A. Worp. “Ptolemaic documents at the Montserrat Collection” *26th International Congress of Papyrology*. Ann Arbor, University of Michigan. 29 July - 4 August 2007

- “La vida cotidiana en los papiros del Egipto Grecorromano” and “El Evangelio de Judas”. Sede de la Universidad de Alicante. 5-6 June 2007

- “La vida cotidiana en los papiros del Egipto Grecorromano”. Tarraco Viva: Tarragona. 19 May 2007

- Sofía Torallas Tovar-Raquel Martín Hernández “Papiros griegos y tecnología: el fondo Roca-Puig de la Abadía de Montserrat” Dept. Filología Griega y Ling. Indoeuropea, Universidad Complutense de Madrid. 16 May 2007

- “Los judíos de Alejandría en el s. I d.C. según los tratados de Filón”. *Seminarios del Grupo de Cultura Judía Medieval*. 28 Feb. 2007.

- “El Cristianismo a orillas del Nilo”. *Asociación Yaroslav: XIX Jornadas de Arte Bizantino*, Madrid 31 Jan. 2007

2006 – “La recuperación de la memoria: el legado manuscrito de la antigüedad”. Asociación Fulbright, Madrid. 12 Dec. 2006

- “La recuperació de la memòria escrita: el llegat de l'Antiguitat” and “La col·lecció dels “Papyri Montserratenses-Roca”: sentit i importància”. *Els camins de la paraula ahir i avui. Els “Papyri Montserratenses-Roca”*. Abadía de Montserrat and Universidad de Barcelona. 10 - 11 Nov. 2006

- “El problema del desciframiento: cómo se identifica una escritura”. *Semana de la Ciencia: El Enigma Escrito: Escrituras sin descifrar*. Universidad Complutense. 7-8 Nov. 2006

- with Alberto Nodar. “Els papirs de Barcelona”. *El llegat grecorromà a Catalunya. Aproximació i recursos didàctics*. Col·legi de Llicenciats de Catalunya. 6 July 2006

- “Shenoute’s eighth book of Discourses”. Coloquio internacional – *The Edition of Shenute’s Literary Corpus*. Abadía de Montserrat – Barcelona. 12-16 June 2006

- “The first papyrus of the Comparatio Menandri et Philistionis. P.Monts.Roca 65”. Aspetti di letteratura gnomologica. Scuola Normale Superiore Pisa, Italia. 5 May 2006
- “El hallazgo del códice Tchacos”. La redención del apóstol traidor: El Evangelio de Judas. Universidad Complutense de Madrid. 10 May 2006
- with Alberto Nodar. “Los papiros de Barcelona: la práctica de una disciplina filológica”. Universidad Pompeu Fabra de Barcelona. 6 April 2006
- with Alberto Nodar. “Los papiros de Barcelona: la práctica de una disciplina filológica”. Universidad de Barcelona. 5 April 2006.

2005 “Coptic texts in Spanish collections” and “Current projects in Coptic Studies”. *1st International conference on Eastern Christianity*. Universidad de Córdoba. 17-19 Nov. 2005

- “Violencia de género en los papiros del Egipto greco-romano”. *Violencia de género e Historia antigua*. Departamento de Historia Antigua, Universidad de Barcelona. 23-25 Nov. 2005
- “El desciframiento de los Jeroglíficos Egipcios”. Semana de la Ciencia: Las claves del Enigma: cómo se descifra una escritura. Universidad Complutense Madrid. 14-16 Nov. 2005
- “La colección papirológica Roca-Puig de la Abadía de Montserrat”. Forum Auriga. Esparreguera – Barcelona. 26 Nov. 2005
- “Un hallazgo papirológico en el archivo de la Abadía de Montserrat: análisis y perspectivas”. Departamento de Filología Clásica, Universidad Complutense de Madrid. 20 Oct. 2005
- “New Coptic Magical texts from Montserrat”. *Seminario Internacional Complutense Edición de Textos Mágicos de la Antigüedad y la Edad Media*. Universidad Complutense – CSIC – Escuela de Traductores de Toledo. 2-4 June 2005
- “Aspects of bilingualism in Egypt”. University of Leiden, Netherlands. 26 Oct. 2005
- “Les fragments coptes bibliques à la Abbaye de Montserrat”. *XII Journées des études coptes*. Université de Lyon. 19-21 May 2005
- “Contacts linguistiques en Égypte romaine et byzantine”. Institut de Recherche et d’Histoire des Textes CNRS, Paris. 17 May 2005
- with Klaas A. Worp. “Ελληνικοί και κοπτικοί πάπυροι της μόνης Μοντησερράτ της Βαρυκελώνης”. Εθνικό Ιδρυμα Ερευνών Athens. 7 Feb. 2005

2004 – “Identidad Lingüística e Identidad Religiosa en el Egipto Grecorromano”. Reial Academia de Bones Lletres de Barcelona. 9 Dec. 2004

- “La necromancia en los papiros mágicos griegos y coptos de Egipto”. Facultad de Geografía e Historia, Universidad de Sevilla. 1 Dec. 2004
- “Desvelando los secretos de los papiros y manuscritos de Montserrat”. Semana de la Ciencia. Institució Milà i Fontanals, CSIC, Barcelona. 12 Nov 2004
- with K.A. Worp. “Three papyri from the Montserrat collection”. *Administration of Monastic Estates in Late antique Egypt*. Christ Church, Oxford. 25-26 Sept. 2004
- with Klaas A. Worp, “The Papyri collection of Roca Puig: Monastery of Montserrat”. *XXIV International Congress of Papyrology*. University of Helsinki, Finland. August 2004
- “The Coptic texts in the papyrus collection of the Monastery of Montserrat”. *Eighth International Congress of Coptic Studies*, Paris (CNRS – IRHT) July 2004
- “Coptic sources and the conversion of Pachomian monasteries under Justinian”. Mittelaltercollegie Paderborn Universität Paderborn. Germany. 12 May 2004

- "The fugitives in Late Byzantine and Early Islamic Egypt in the papyri documents". *Documentary Evidence and the History of Early Islamic Mediterranean*. Granada Escuela de Estudios Árabes. 24-27 March 2004
- "El monaquismo en el Egipto de la Antigüedad Tardía". Departamento de Historia Antigua. Universidad de Alcalá de Henares. 12 Jan. 2004

2003 "Bizancio como la vieron los coptos". Congreso internacional *Constantinopla: 550 años desde su caída*. Universidad de Granada. 4-6 Dec. 2003

- "El proyecto La edición multilingüe del Evangelio de San Marcos". CSIC, Madrid. 20 Nov. 2003.
- "The context of loan words in Egyptian Greek". *I Congreso Internacional: Lenguas en Contacto de la Antigüedad a la Edad Moderna*. CSIC, Madrid – Escuela de Traductores de Toledo (UCLM). Oct. 2003.
- "Primeras órdenes monásticas en España y el influjo de oriente". *Congreso del Comité español de Estudios Bizantinos: Bizancio y España*. Museo Arqueológico Nacional – CSIC, Madrid. 23-25 June 2003.
- "El papel de la Mujer en las comunidades monásticas del Egipto Tardoantiguo". *Seminario sobre la Mujer en la Antigüedad*. Universidad de Valencia. 9 April 2003.
- "Violence and living conditions in prisons of Late Antique Egypt". *5th Bi-Annual Conference On Shifting Frontiers In Late Antiquity: Violence, Victims And Vindication in Late Antiquity*. University of California, Santa Barbara. 20-23 March, 2003.
- "Private Life in Graeco Roman Egypt: the evidence from the papyri". St Louis University, Madrid, 6 Feb. 2003.

2002 "La evidencia sobre las comunidades monásticas femeninas en Egipto de los siglos IV-VII". *Autonomía Femenina y Comunidades Religiosas*. Universidad Central, Barcelona. 22-23 November 2002.

- "La cárcel en los papiros griegos y coptos del Egipto tardoantiguo y Bizantino". *Jornadas sobre la cárcel en la Antigüedad*. CSIC, Madrid. Sept. 2002
- "Linguistic Interference in Byzantine and Proto-Islamic Egypt: the case of Greek and Coptic", *Documentary Evidence and the History of Early Islamic Egypt*. Cairo, Egypt (org. Princeton U.) 23-25 March 2002.
- "La interferencia lingüística en Egipto: préstamos léxicos". *Seminario Abierto de Filología e Historia 2002* – CSIC Madrid. 7 March 2002

2001 "The Terminology of the monastic garments in Egypt". *Material Culture and Well-Being in Byzantium*. Cambridge UK. 8-10 Sept. 2001

- "The Police in the villages of Byzantine Egypt", *XX Congrès International des Études Byzantines*. Paris. 19-25 August 2001
- "El libro de los sueños de Sinesio de Cirene". *Sueños y visiones en el paganismo y cristianismo antiguos* (organizado por la fundación Santa María la Real y la Universidad de Cantabria). Aguilar de Campóo. 1-4 Aug. 2001
- "Egyptian Loan Words in Greek: Lexical studies in Septuaginta and the papyri", *XXIII International Congress of Papyrology*. Wien Austria 22-28 July 2001.
- with Anastasia Maravela. "La necromancia en los Papiros griegos de Egipto". *II Congreso del Centro de Estudios de Próximo Oriente*. Universidad de Cádiz. Jan. 2001.

2000 "Las Lenguas de Egipto: Griego y Copto en contacto". *XV Jornadas de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*. Universidad de Sevilla. March-April 2000

- "The Police in Byzantine Egypt", *Current Research in Egyptology: a Symposium for Graduates in the British Isles*. University of Oxford, Jan. 2000

- with Anastasia Maravela, "Voices from the Netherworld: Necromancy in a Mediterranean Context".
Institute of Classical Studies, London. Jan. 2000

1999 "The Position of Sleep in Philo's Philosophy", *Conference "Sleep"* University of Birmingham, Reino Unido
May 1999

1997 "Sueño y Éxtasis en Filón de Alejandría". *El Mediterráneo en la Antigüedad: Oriente y Occidente. I Congreso Español de Antiguo Oriente Próximo*. Centro de Estudios de Próximo Oriente. CSIC, Madrid. 29 Sept.-2 Oct. 1997

- "Filon från Alexandrias De Somniis: om hypnos och ekstasis", *Tredje Svenska Filologkongressen*, Stockholm Sweden May 1997

- "Los orígenes del libro moderno". Día del Idioma Español. Hemspråksenheten (Association for Spanish Teachers). Stockholm. Sweden April 1997

1995 "Tovar y los manuscritos griegos de la Universidad de Salamanca", *Seminario de Lenguas y Culturas de la Península Ibérica: A. Tovar in memoriam*, Tübingen, Alemania May 1995

TEACHING EXPERIENCE

Courses taught UoC

2023/2024 Study abroad Vienna, Study Abroad Cairo, Dreams in Antiquity

2022/2023 Graduate Seminar "Poets & Papyri", Coptic Bible, The languages of Antiquity: Diversity and Survival (Signature course), Jerusalem Study Abroad.

2020/2021 Prospectus Seminar (Classics), Greek Comedy (Spring), Introduction to Coptic (Spring), Language and the Human III (Spring)

2019/2020 Greek Literature in the papyri, Dreams in the Ancient World (Fall), CIV Study Abroad Cairo (Winter)

2018/2019 Coptic Bible, History of the Greek Language, Humanities Core: Language and the Human III, Coptic (Independent reading)

2017/2018 CIV Study Abroad Rabat, The Paris Magical Codex (PGM IV), Coptic (Independent reading)

2016/2017 Reading Greek Literature in the Papyri, CIV Study Abroad Barcelona, Egypt in Late Antiquity, Magical papyri (Independent reading).

2015/2016 Jews in Graeco-Roman Egypt, Latin 102, History of the Greek Language, CIV Study Abroad Barcelona

2014/2015 Travel in the Roman Empire, Egypt in Greek Literature, Death in the Classical World, CIV Study Abroad in Rabat

2014 Winter term 102 Greek, 102 Latin, and Egyptian Monasticism

2013 Spring term Septuagint Greek, Jews and Christians in Egypt

2009 University of Chicago. Dept. Classics Religions of Graeco-Roman Egypt

Other courses taught

2019 June 24-28 *Cristianismo a orillas del Nilo: los orígenes del cristianismo copto*. Museo Arqueológico Nacional de Madrid. (10 hours)

2017 June 19-23 *La magia en el Egipto Greco Romano y Tardoantiguo*. with Raquel Martín Hernández, Museo Arqueológico Nacional de Madrid. (10 hours)

2013-2014 *Letras perdidas y recuperadas. Lo que nos cuentan los papiros*. UCM, Madrid (undergraduate introductory course to papyrology).

2007/08-2009/10 Universidad de Tarragona – Institut Català de Arqueologia Classica: *Master en Papirología*
Core Papyrology I-III (two year Master in Papyrology, where I shared responsibility with Alberto Nodar for the courses in papyrology)

2002-2008 Universidad Complutense de Madrid, *Programa de Doctorado del Instituto de Ciencias de las Religiones*
(Graduate Program for Religious Studies)
“Christianity in Egypt” (02/04), “Egyptian Monasticism” (04/06), “Magic and Religion” (06/08)

2004-2006 Universidad Complutense de Madrid
Título Propio *Lenguas y Culturas de Oriente*
“Coptic” (04/05), “Demotic and Greek Literature in Graeco-Roman Egypt” (05/06)

1994-1997 Stockholms Universitet and Mälardalens Högskola
-“Spansk Språkhistoria”, “Språkvetsenskap”, and Spanish.

CSIC specialized courses

2001-2008 Languages and Cultures of the Mediterranean (see organization below)

2008-2012 Papyrological Seminar (monthly seminars sept.-june)

Summer Papyrological Institutes

2006, 2007 Abadía de Montserrat, Barcelona (teaching shared 50% with A. Nodar)

2007 Archivo General de los Jesuitas, Barcelona (teaching shared 50% with A. Nodar)

2008 Archivo General de los Jesuitas, Barcelona (teaching shared 50% with A. Nodar)

2012 Summer Papyrological Institute, University of Chicago (two sessions)

2014 Summer Institute of Coptic Papyrology, Barcelona.

DISSERTATIONS SUPERVISED

PhD

2022 - Jordan Johansen, *Ptolemaic Hegemony in the First Cataract of the Nile*,

- Classics, University of Chicago (chair: Sofía Torallas Tovar) June 7th (chair)
 - Ignacio Sanz Extremeño, *Marcadores de identidad cristiana en las cartas privadas en papiro escritas en griego. Siglos II al IV*. Universidad Complutense de Madrid (chair) October 28th Sobresaliente cum laude por unanimidad (highest grade)
- 2021** Christine Trotter, *Making Suffering Manageable: Hellenistic Jewish Consolatory Responses to Suffering and Death*, Divinity School, University of Chicago (chair: M. Mitchell)
- 2019** Cameron Ferguson, *The Binding of Past to Present. A New Perspective on the Use of Paul in the Gospel of Mark*, Divinity School, University of Chicago (chair : M. Mitchell)
- 2018** Alba de Frutos García, *Los profesionales de las necrópolis en el Egipto ptolemaico*, Universidad Complutense de Madrid, Sept. 14th 2018 (chair)
 Sobresaliente cum laude por unanimidad (highest grade)
 “Premio a tesis doctorales”, Fundación Pastor de Estudios Clásicos 2017/2018
 “Premio Extraordinario de Doctorado”, Universidad Complutense de Madrid, 2018
 “Premio a tesis doctorales”, Sociedad Española de Estudios Clásicos 2019
- 2018** Nick Venable, *Legal Authority and Monastic Institutions in Late Antique Egypt* University of Chicago, April 27th 2018 (chair: C. Ando)
- 2017** José Domingo Rodríguez Martín. *La expresión καθάπερ ἐκ δίκης en los contratos en papiro del Egipto Romano*, Universidad Complutense de Madrid, July 17 2017 (chair)
 Sobresaliente cum laude/mención europea (highest grade)
 “Premio Extraordinario de Doctorado” Universidad Complutense de Madrid 2017
- 2017** Xavier Vicens. *El diácono en los papiros*, Universidad de Barcelona, Sept. 20 2017 (chair)
 Sobresaliente cum laude
- 2009** María Jesús Albarrán *El ascetismo femenino en Egipto a través de la documentación papiroológica*
 Universidad de Alcalá de Henares. Historia Antigua, october 2009 (co-chair)
 Sobresaliente cum laude por unanimidad/ mención europea (highest grade)
 “Premio a tesis doctorales”, Fundación Pastor de Estudios Clásicos 2009
 “Premio Extraordinario de Doctorado” Universidad de Alcalá de Henares 2009.
- (in progress)
 - Kelly Holob, *Discourses of Criminality in Early Christianity*, Divinity School (chair)
 - Eduardo García Molina, *Information, Communication, and Legitimacy in the Seleukid Empire*, University of Chicago (chair: Clifford Ando)

External examiner

2023 - Aránzazu López Fernández, *Azaila y Los Estudios Paleohispánicos de Manuel Gómez-Moreno*. Universidad del País Vasco (Supervisors Dr. Joaquín Gorrochategui Churruca y Dr. Eugenio R. Luján Martínez)

2022 - Leah Mascia *The Transition from Traditional Cults to the Affirmation of Christian Beliefs in the City of Oxyrhynchus*, University of Hamburg, Germany (Supervisor Paola Buzi).

- Nerea López Carrasco, *La diosa Hécate griega. Delimitación de los perfiles astral y mágico de la divinidad*. Universidad de Málaga (Supervisor Aurelio Pérez Jiménez)

- Isabel J. Black, *Practical Magic: Making and Using Objects in Roman and Late Antique Egypt*. University of Manchester. (Supervisor Roberta Mazza) June 27th

- Inmaculada Hernández Tejero, *Divinidades equinas y caballos en las religiones hitita y griega*. Universidad Complutense de Madrid (Supervisors Eugenio Luján and Alberto Bernabé)

2021 - Vicente Barba Colmenero, *La cerámica bizantina del sur de Egipto, el monasterio copto de Qubbet el-Hawa en Asuán*, Universidad de Jaén, Spain.

2020 - Roxanne Belanger Sarrazin, *Egyptian and Greek deities, especially the Osiris-Isis historiolae, in Coptic magical texts*. Supervised by Jitse Dijkstra (U. Ottawa) and Alain Delattre (UL Bruxelles).

- Luca de Curtis, *La circolazione dei libri greci e greco-copti nel monachesimo copto*. Supervised by Daniele Bianconi, La Sapienza Roma.

2019 - Samuel Cook, *Linguistic and legal continuity in 6th to 8th century Coptic documents. A comparative study of Greek and Coptic legal formulae in Byzantine and Early Islamic Egypt* (Macquarie University, Sydney Australia). Supervised by Malcolm Choat.

- Anna Salsano, *Il ruolo degli arcangeli Michele e Raffaele nella tradizione copta*, Università La Sapienza Roma. Supervised by Paola Buzi.

2018 - Violeta Gomis García, *El jónico-ático de las inscripciones de las islas cicladas (SS. VII - IV A.C.): gramática y estudio dialectal*, Universidad Autónoma de Madrid. Supervised by Araceli Striano

2015 - Joanne V. Stolk, *Case Variation in Greek Papyri. Retracing dative case syncretism in the language of the Greek documentary papyri and ostraca from Egypt (300 BCE-800 CE)*, (University of Oslo, Norway) Supervised by Anastasia Maravela.

2011 - Matthew Almond, *A Comparative Study of Loanword Integration in Fourth Century Coptic Literature* (Macquarie University, Sydney Australia). Supervised by Malcolm Choat.

MA diss.

2021 - Joel Erikson, *Virgil's Aeneid, Augustus' Apotheosis* U. Chicago.

- Carlos Doña Grimaldi, *El naufrago en Filón y Clemente de Alejandría* Universidad Complutense de Madrid

2015 - María Flores Rivas: *El uso ritual del cerdo en el Egipto Grecorromano*. Sobresaliente (9,5/10)

- Universidad Complutense de Madrid
Prize: Sociedad Española de Estudios Clásicos 2016.
- 2013** - Sira Benítez: *Los archivos monásticos en Egipto entre los siglos IV y VIII*
Sobresaliente (9,6/10)
Universidad Complutense de Madrid
- 2012** - Jaime Gutiérrez: *El griego de los papiros: el archivo de los sacerdotes de Seknebtynis*.
Sobresaliente (9,5/10)
Universidad Autónoma de Madrid
- 2011** - Alba de Frutos García: *Las invitaciones en papiro del Egipto Grecorromano*.
Sobresaliente (9,5/10)
Universidad Complutense de Madrid
- 2005** - María Jesús Albarrán Martínez: *Terminología del Ascetismo Femenino en los papiros de Egipto (ss. IV-VII)*
Sobresaliente (10/10)
Universidad de Alcalá de Henares

BA theses (U.Chicago)

2022/23

- Gabriela García, *Ancient Gods, Modern Technology: Adding Gods to the TM Universe*

2021/22

- Charlotte Susser, *When Reality Changes Comedy: Shifting Attitudes Toward Government Overthrow in Aristophanes's Lysistrata and Ekklesiazusae*

2020/21

- Janet Fee, *Crocodile Tears: An Exploration Of The Impact Of The Augustan Reforms On The Priests At The Temple Of Soknebtunis*
- Katherine Beavis, *A Man From Where?: Creating A Comprehensive Record Of A Mummy Portrait In The Oriental Institute's Collection*

2017/18

- Heungwon Park, *Sociolinguistic Analysis of Employer-Employee Relationship in Business correspondence 3rd cent BCE-3rd cent. CE*

2016/17

- Beth Minney, *The repackaging of the Nilotic cults*
- Ilias Bowen-Sicalides, *On the Greek language question and surrounding politics*

Postdoctoral Mentoring

2023-2024 Leah Mascia **Cluster of Excellence “Understanding Written Artefacts”** ([link](#)), Faculty of Humanities of Universität Hamburg

GRANTS AND FELLOWSHIPS

- 2021 Wissenschaftskolleg Berlin
- 2017 LOEB Classical Library Foundation Fellowship
- 2017 Franke Institute for the Humanities Fellowship (declined)
- 2009 Real Colegio Complutense en Harvard August 2009.
- 2008/09 Salvador de Madariaga Grant: Spanish Ministry of Science, Sept 2008 - July 2009.
- 2003 'Marina Bueno' grant from CSIC: Paris, CNRS, IRHT.
- 1993-1996 Doctoral education Fellowship, Universidad Complutense de Madrid)
- 1992/93 ERASMUS Fellow - Ruhr Universität Bochum, Germany

RESEARCH GRANTS OBTAINED AS PI (for research teams)

2023 *Textual Amulets of the Mediterranean World: 1000 BCE-1000 CE*

Neubauer Collegium for the Humanities, 1 jul 2023-30 jun 2024

2020 *Transmission of Magical Knowledge. Magical Handbooks on papyrus. Part II.* Neubauer Collegium for the Humanities, 1 jul 2020-30 jun 2022 \$80.000

- Paris Chicago Center, *The Language of the Papyri*, \$10000

2018 *Curses in Context.* Neubauer Collegium for the Humanities, 1 jul 2018-30 jun 2021. \$60.000

2015 *Transmission of Magical Knowledge. Magical Handbooks on papyrus.* Neubauer Collegium for the Humanities, 1 jul 2015-30 jun 2018 \$80.000

- 2015 Recercaixa Digital humanities research grant 2015-2017. 77.000€

- 2015 La memoria escrita: Estudio integral de las colecciones papirológicas nacionales. 1 Feb 2013 – 31 Dec 2015 14.000€

2011 Muerte en el Nilo: Aspectos de las costumbres funerarias egipcias y griegas en Egipto ACI-PRO-2011-1132 (for International collaboration with The University of Chicago and Leuven University) 1 Jan 2012- 31 Dec 2014 85.000€

2010 DVCTVS: La Memoria Escrita: Recuperación de los Fondos Papirológicos Nacionales FFI2009-11288 1 Jan 2010 - 31 Dec 2012 108.000€

2006 MEMESC: La memoria Escrita: Gestión del Patrimonio Escrito desde el Instituto de Filología (CSIC), Madrid. 200610M086. 1 Jan 2007 - 31 Dec 2007 30.000€

- Creación de Bases de Datos para la Gestión del Patrimonio Escrito. 1 Oct 2006 - 31 Dec 2007 28.000€

INTERNATIONAL COLLABORATION

-*Marc multilingue* (Critical Edition of the Gospel of Mark in the languages of Eastern Christianity) Director J. C. Haelewyck (Institut Orientaliste – Louvain la Neuve)

Coptic group: Anne Boud'hors (College de France – IRHT, Paris)

- *Critical Edition of the Works of Shenoute*

Director: Stephen Emmel (U. Münster)

- *Excavation at Syene* (Aswan, Egypt) Swiss Institute (Cairo)

Director: Cornelius von Pilgrim (Swiss institute)

- *Papyrologisch Instituut, University of Leiden, Netherlands* Klaas A. Worp

(CO-)ORGANIZER OF CONFERENCES, PANELS, COURSES

2023 - [*Voces Magicae and the Power of the Unintelligible*](#). Thessaloniki/Madrid/Chicago (online conference)

January 20th and 27th 2023

- 3rd session: June 2nd 2023.

- [*Historia de la Lengua Griega*](#). (22 de febrero al 30 marzo 2023, 20h), Asociación Cultural Hispanohelénica and Sociedad Española de Estudios Clásicos.

- *Curso de iniciación en codificación en XML de textos papiraceos*. Universidad Complutense de Madrid, 19-23 June 2023 (25 hours), James Cowey, Raquel Martín, Sofía Torallas Tovar.

- *Late antique magic handbooks: contents, scribal characteristics*, contacts July 3rd, 2023, Norwegian Institute at Athens. Organized by Chris A. Faraone & Sofía Torallas Tovar (Chicago) and Anastasia Maravela (Oslo)

2022 - [“Scribes and Readers of Magical Texts in Late Antique and Medieval Egypt”](#) Wissenschaftskolleg zu Berlin, May 2022. Funded by the Otto and Martha Fischbeck Foundation.

- [From PGM IV to GEMF 57 New Approaches to the Great Paris Magical Codex](#) October 13–14, 2022 Neubauer Collegium for Culture and Society The University of Chicago. With Christopher Faraone.

2021 - *Jornadas de Papirología 9.7* (versión pandémica), Febr. 19th 2021 (on zoom)

- *La Mano del escriba: avances en los trabajos en la colección papirológica de la Abadía de Montserrat* 28 May (on zoom)

- with Christopher Faraone [*Incantatory Words. Greek and Egyptian Languages in the Magical Papyri*](#). Paris, U Chicago Center, September 27-28, 2021

2020 - *Jornadas de Papirología 9.5* (versión pandémica), July 16-17th 2020 (on zoom).

- *Jornadas de Papirología 9.6* (versión pandémica), Sept. 10-11th 2020 (on zoom)

2019 - *Curses in context 3: “Greek Curse Tablets of the Classical and Hellenistic Periods”*, June 7-9, 2019 at the Norwegian Institute at Athens

- *IX Jornadas de Papirología*, Abadía de Montserrat, Barcelona, July 8-10th

2018 - *Insights into Handbooks of Magic*, Neubauer Collegium University of Chicago, may 2018

- *Curses in Context 1: “Curse Tablets from the Latin West”*, Lonato del Garda, Italy, June 2018

- *Curses in Context 2: “Curse Tablets in the Eastern and North African Provinces of the Roman Empire”*, Paris, France, September 2018

2017 - Editorial meeting of the project “Transmission of Magical Knowledge: the Magical handbooks on papyrus”, UPF, Barcelona, Sept. 21-22

2016/17 - Eastern Mediterranean Seminar: *Papyrology and History*. Fall (October 6th), Winter (March 3rd) and Spring (April 14th-15th).

2016 - *28th International Congress of Papyrology*, U. Pompeu Fabra, Barcelona (1-6 Aug.)

- Editorial meeting of the project “Transmission of Magical Knowledge: the Magical handbooks on papyrus”, Montserrat, Barcelona, 8-9 Aug.

- *The Form, Utility and Professional Techné of Practical Handbooks in the Ancient World*, Neubauer Collegium. 12 Nov 2016

2014 *VI Jornadas de Papirología*. CSIC-Fundación Pastor, Madrid 11-12 sept. 2014

2013 *Bridges between Life and Death III*. On funerary practice in Graeco-Roman Egypt
Centro de Ciencias Humanas y Sociales, CSIC, 25th february 2013. Grant obtained 700€

2012 Mesas redondas *Políticas Lingüísticas a través de la Historia*, (Round tables Linguistic Politics through History)
Madrid CCHS, CSIC 20 Jan-9 March 2012.
Grant obtained 600 €.

2011 *Christianity on the Nile: the Edition of the Works of Shenoute*, Madrid: CCHS, CSIC, 20-24 June 2011. Grant obtained 12.000€

2010 *Third International Conference on Eastern Christianity: Knowledge Transfer in the Mediterranean*, University of Córdoba, 2-4 Dec 2010.
Grant obtained 23.000€.

2009 *Bridges between Life and Death: Dionysus, Mysteries and Magic in the Ancient Greek and Roman World*, University of Chicago, Dept. Classics, 23-24 April 2009.

2008 Second International Conference on *Eastern Christianity: Manuscripts, Scribes and Context*, CSIC, Madrid 10-11 April 2008.
Grants obtained 6500€ + 4000€.
- I Jornada de Estudios Papirológicos, CSIC, 17 Dec 08.

2006 Organización de las jornadas *Edición crítica y Estudio del corpus literario de Shenoute de Atripe*, en la Abadía de Montserrat, 12-17 June 2006.

2005 Seminario Internacional Complutense-CSIC: *Edición de Textos Mágicos de la Antigüedad y la Edad Media* (Magical Texts from Antiquity to the Middle Ages), 2-4 June 2005. Grants obtained 18000€

2004 Second ISAP Conference (*International Asociation for Arabic Papyrology*). At CSIC Granada, March 2004 (CSIC – Princeton U). Grant obtained 15000€

2003 *Coloquio Internacional sobre Lenguas en Contacto desde la Antigüedad hasta la Edad Moderna*, (Languages in Contact from Antiquity to the Middle Ages) at CSIC. 2-4 Oct 2003. Grants obtained 8500€

2002 Jornadas *Las cárceles en la Antigüedad*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Sep 2002. Grant obtained 4500€

Panels and plenary sessions at conferences

- FIEC 75th anniversary lectures (November 30th 2023)
- Keynote “Los monasterios egipcios en la Antigüedad como espacios multilingües” *IX Congreso Nacional Ganimedes*, Fundación Pastor, Madrid, March 5th 2021.
- Conferencia inaugural “El libro poderoso: lo que sabemos de los manuales de magia y sus escribas” *XXVII Simposio Nacional de Estudios Clásicos y III Congreso Internacional sobre el Mundo Clásico* de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos, Sept. 20-23 2022. Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa, Argentina. [Program](#).
- Keynote for Papyrology at the congress of the Sociedad Española de Estudios Clásicos, Valladolid, July 2019.
- Papyrology panel at Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos, Barcelona, July 2015.
- Plenary “Progress in Coptic Paleography and Codicology. 2008-2012”, Tenth International Congress of Coptic Studies, Rome, Sept. 2012.
- Papirology Panel at Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos, Logroño, July 2011.
- Coptic Codicology and Palaeography at the Ninth International Congress of Coptic Studies, El Cairo, Sept. 2008.
- “Papirología en España” plenary session *Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*. Universidad de Valencia. 22 Oct. 2007

Conference cycles

- “Las claves del Enigma: cómo se descifra una escritura” Universidad Complutense: Facultad de Filología-CSIC. Nov 2010.
- “Lenguas Artificiales, Imaginadas y Fantásticas” Universidad Complutense: Facultad de Filología-CSIC. Nov 2009.
- “Los lenguajes perdidos” Universidad Complutense: Facultad de Filología-CSIC. Nov 2007.
- “El Enigma escrito: escrituras sin descifrar” Universidad Complutense: Facultad de Filología-CSIC. Nov 2006.

Courses organised for undergraduates and graduate students

- «Las lenguas del Mediterráneo Oriental de la Antigüedad Tardía a la Edad Media» CSIC.19-23 April 2004. Grant obtained 600€
- Course Alta Especialización de Estudios Bizantinos, Instituto de Filología, October 2004-May 2005. Subvention from CSIC.
- “Lenguas del Mediterráneo Cristiano”, Instituto de Ciencias de las Religiones de la Universidad Complutense de Madrid April 2005.
- “La historia del libro en el Mediterráneo: Codicología comparada y Bibliotecas Españolas” Instituto de Filología del CSIC, March-April 2006. Grant obtained 700€
- “La historia del libro en el Mediterráneo II y III”, en el Instituto de Filología del CSIC, April 2007. Grant obtained 600€
- Summer Course at Montserrat: Gestión del Patrimonio Escrito, 13-17 July 2009. Grant 3000€.

INSTITUTIONAL SERVICE (long term positions)

Spain CSIC

- 2008-2009 Member of the board of Humanities and Social Sciences, CSIC

- 2008-2009 Advisor to the Vice-president of International Affairs, CSIC
- 2009-2012 Coordinator of International Collaboration, CSIC
- 2006-2013 various evaluation boards for grants and for positions (both scientific and administrative) CSIC

Service at the UoChicago

2020/2021

Classics Director of Graduate Studies
 NELC Curriculum committee
 University Board of the Graham School of General Studies
 University CAS Board

2019/2020

Classics Director of Graduate Studies
 Classics Mentoring committee
 NELC Curriculum committee
 University Board of the Graham School of General Studies
 University CAS Board

2018/2019

Classics Director of Undergraduate Studies
 NELCCurriculum committee
 Classics Graduate program committee (chair)
 Divinity School Search Committee NT/ECL search
 University Elected representative, College Council
 Classics Promotion committee

2016/2017

Classics Director of Undergraduate Studies
 Classics Undergraduate Fellowships committee
 Classics Honors committee
 NELC Student Affairs Committee
 University Elected representative, College Council

2015/2016

NELC Student Affairs Committee
 Classics Graduate Fellowships Committee
 Classics Sponsor Ancient Societies workshop
 University Elected representative, College Council
 University Harper Schmidt Selection Committee

2014/2015

NELC Student Affairs Committee
 Classics Undergraduate Fellowships committee
 Classics Graduate Fellowships committee

Classics Sponsor Ancient Societies workshop
Classics Convivium events Classics

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

Association Internationale de Papyrologues (AIP) – member of the board 2019-2025

American Society of Papyrologists (ASP) – Board of directors 2021-

International Association for Coptic Studies (IACS)

Asociación Cultural Hispano-Helénica (ACHH) – President 2007-2016 / member of the board 2016-

Sociedad Española de Estudios Clásicos (SEEC)

Centro de Estudios de Próximo Oriente (CEPO) – member of the board 2016-

Society for Biblical Literature (SBL)

Asociación Española de Papirología (AEP) – Founder / President 2018-2022 / member of the board 2022-